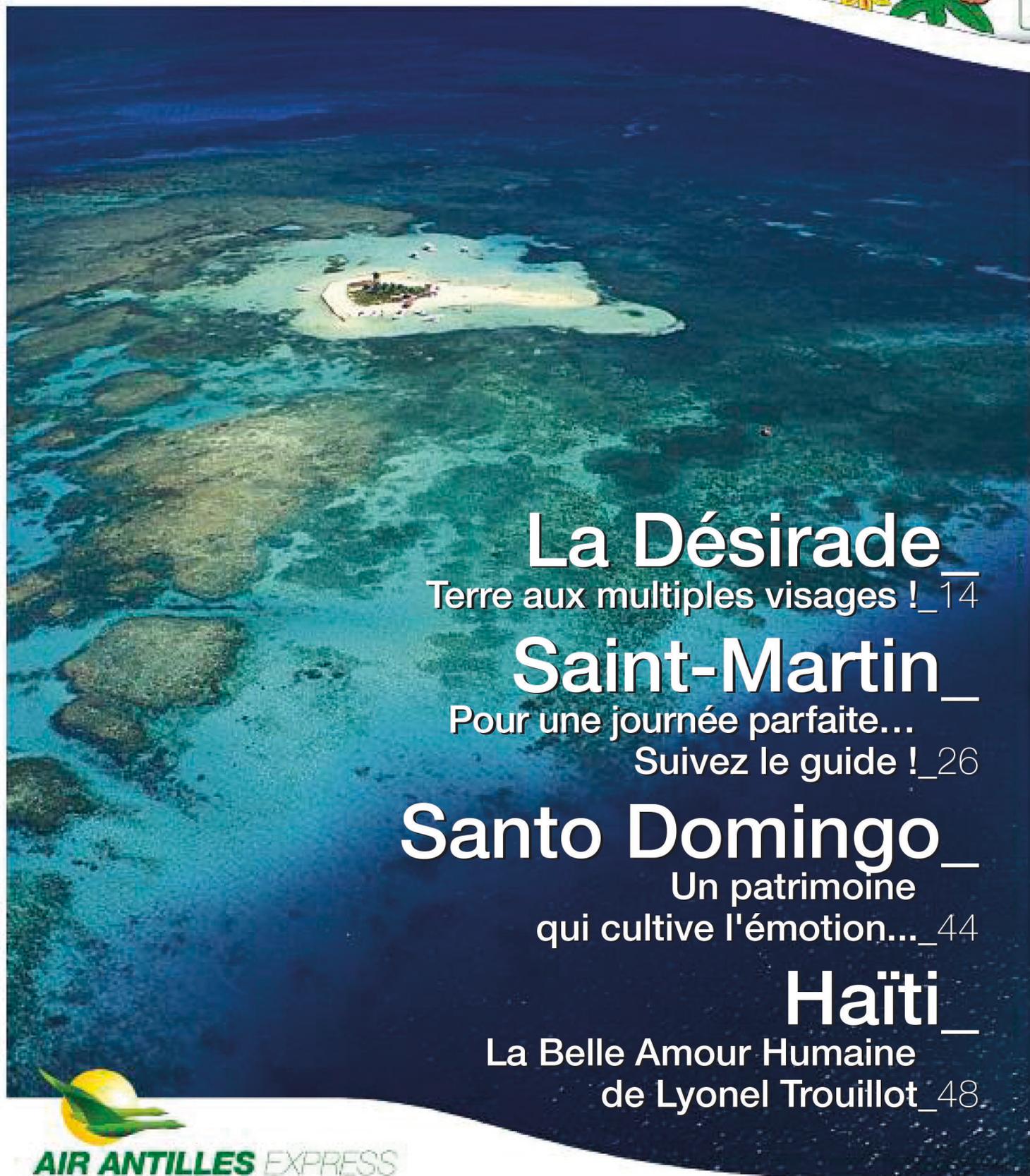


Le Bon Air

Septembre/Octobre 2011

#3



La Désirade

Terre aux multiples visages !_14

Saint-Martin

Pour une journée parfaite...

Suivez le guide !_26

Santo Domingo

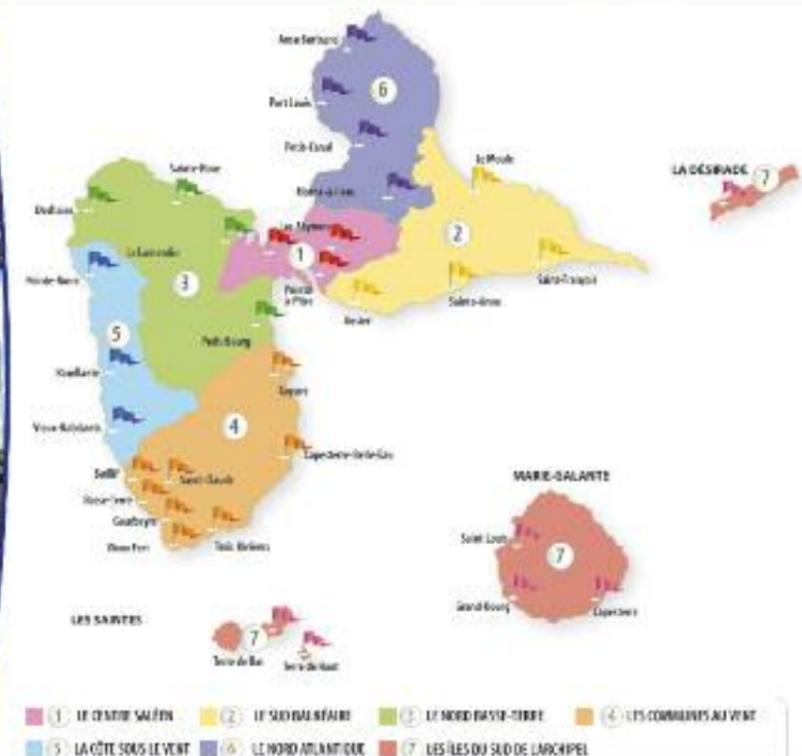
Un patrimoine
qui cultive l'émotion..._44

Haïti

La Belle Amour Humaine
de Lyonel Trouillot_48



“ Des hommes et des femmes qui œuvrons au développement harmonieux et équilibré des entreprises et des territoires de l'Archipel Guadeloupe... ”



Vice-Présidents
Territoriaux



Nos objectifs :

- Donner une image unitaire, dynamique,
- Augmenter la capacité d'influence des milieux économiques,
- Développer des projets structurants sur l'ensemble du territoire,
- Maintenir, voire développer les services de proximité,
- Mutualiser des moyens,
- Dégager des économies pour de nouvelles initiatives.



**Chambre de Commerce et d'Industrie
de Région des Îles de Guadeloupe**

HOTEL CONSULAIRE, rue Félix Eboué - 97159 Pointe-à-Pitre Cedex
© 05 90 93 76 00 - Fax : 05 90 90 21 87

www.guadeloupe.cci.fr

Édito



“ Chers Passagers,

Bienvenue à bord !
Les grandes vacances sont belles et bien terminées et votre compagnie vous souhaite une excellente reprise !
Vous avez été nombreux (plus de 50 000 passagers, ndlr) à voyager sur nos lignes aux mois de Juillet et Août et nous vous en remercions !

Une fois encore, nos tarifs vous ont séduits et vous avez pleinement profité de nos vols charters mis en place pour la saison.
Malgré les intempéries qui ont perturbé notre zone, nous avons tout mis en œuvre pour assurer le maximum de régularité et de ponctualité.
Pour une reprise tout en douceur, septembre est placé sous le signe des bonnes affaires !
Nous mettons en place des offres attractives tant pour les familles que pour les passagers affaires, fidèle à notre engagement :
"Le moins cher et pour toujours !"

Du côté de la Guyane, votre compagnie poursuit sa contribution au désenclavement de certaines communes.
En effet, en étroite collaboration avec la Région Guyane et l'Etat, notre service frêt va très bientôt s'enrichir de nouveaux vols cargo pour permettre l'approvisionnement des communes isolées.
Parallèlement à cela, nous travaillons aussi sur l'agrandissement de notre flotte avec l'acquisition en fin d'année d'un nouvel avion destiné à augmenter les fréquences sur les dessertes Grand-Santi et St-Laurent.

Il ne reste plus qu'à vous souhaiter une bonne rentrée, un agréable vol et à vous inviter à profiter du Bon Air qui règne à bord !

Christian Marchand
Président Directeur Général
Air Antilles Express & Air Guyane Express

Bimestriel édité par
Agence Blue Marine
1 boulevard Houelbourg sur Mer
ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault - 0590 32 64 36
blumarine@wanadoo.fr
Siret : 442 804 456 00014
SARL au capital de 8000€

Directeur de Publication
Christian MARCHAND

Responsable d'Édition
Nadège CERETTO

Conception /Réalisation
Agence Blue Marine

Rédaction
Agence Blue Marine, N. Ceretto, M. Flodrops
Ideal Songs (Guy Al Mc)
Sea Guadeloupe (Tortues marines)
B. Rossi & M. Despointes (Littérature)
TiFox (photos vip)

Crédits Photos
Thinkstock, Fotolia, Office du Tourisme de Antigua/Barbuda, Ideal Songs, Comité Guadeloupéen du Tourisme - JM Lecerf, Tourism Authority of St Vincent the Grenadines, Comité Martiniquais du Tourisme - H. Salomon & L. Olivier, Ministère du Tourisme de St-Martin, Sea Guadeloupe, Comité Guyanais du Tourisme, N. Ceretto, Tourism Authority of Barbados & Caribbean Dynamics Inc - Islands in the Sun - M. A. Daniel, Janicks Photos, Ministère du Tourisme de la République Dominicaine, TiFox

Direction Artistique
Marc PRAQUIN

Régie Publicitaire
0690 71 82 98

Impression
Antilles Imprimerie

Papier provenant des forêts gérées durablement.





“ SI J'AIME LA CONDUITE ?
MONTEZ VOUS ALLEZ VOIR. ”



RENAULT QUALITY MADE
www.renault-guadeloupe.com
www.renault-martinique.com
www.renault-guyane.fr

CHANGEONS DE VIE
CHANGEONS L'AUTOMOBILE



Septembre/Octobre 2011

#3

Sommaire



- Édito_03
- Tourisme_07
- Artiste_11
- Découverte_14
- Saint-Vincent_19
- Martinique_22
- Saint-Martin_26
- Nature_29
- Guyane_32
- Barbade_36
- Artiste_40
- Les Saintes_42
- Santo Domingo_44
- Littérature_48
- Photos VIP_53
- Technologie_60
- Recette gourmande_64
- Santé_68
- Mode & Déco_70



Que du Bon Air !

Tarifs
Confort
Ponctualité
Fréquences

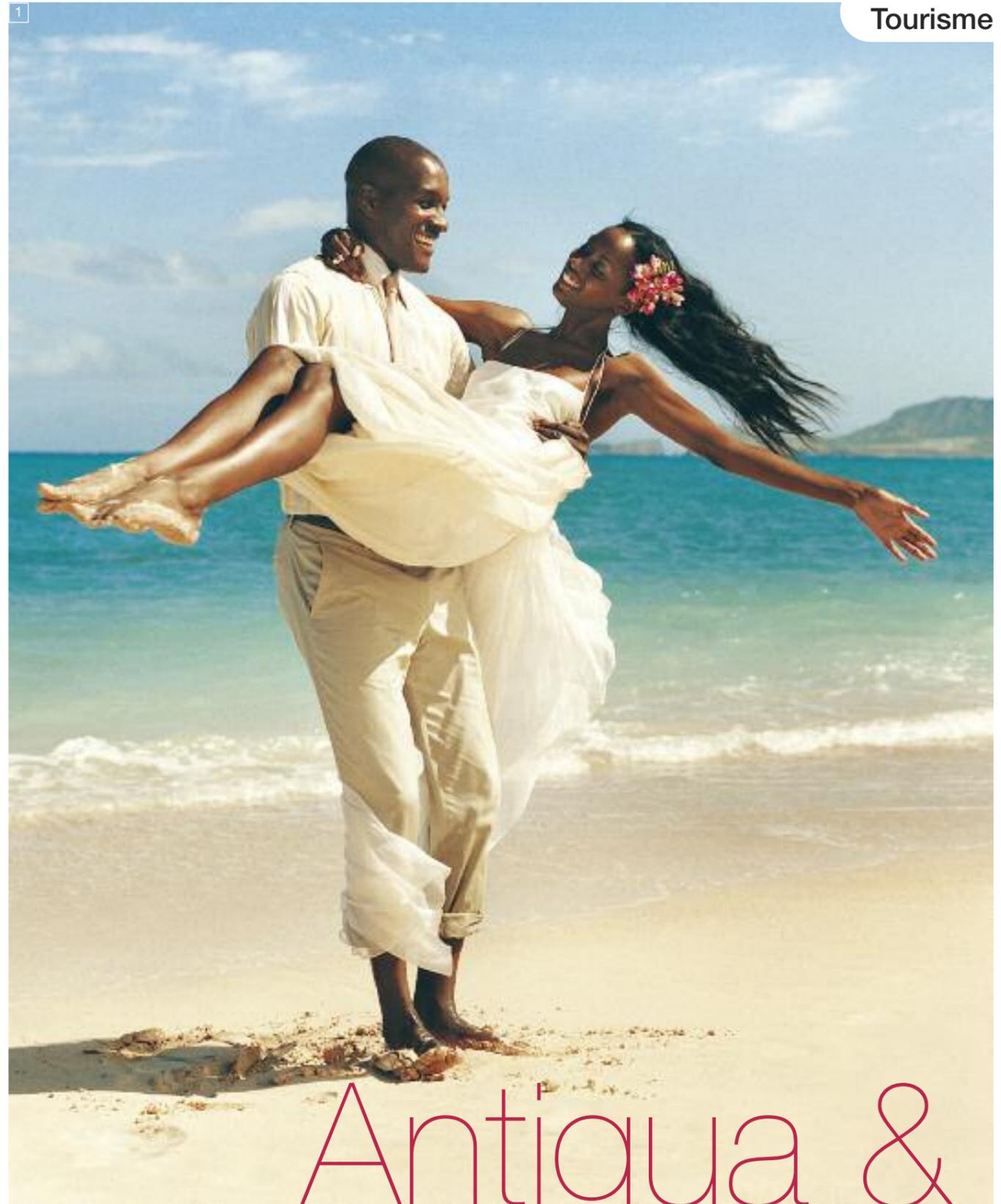


AIR ANTILLES EXPRESS
Que du Bon Air !



www.airantilles.com
0890 648 648

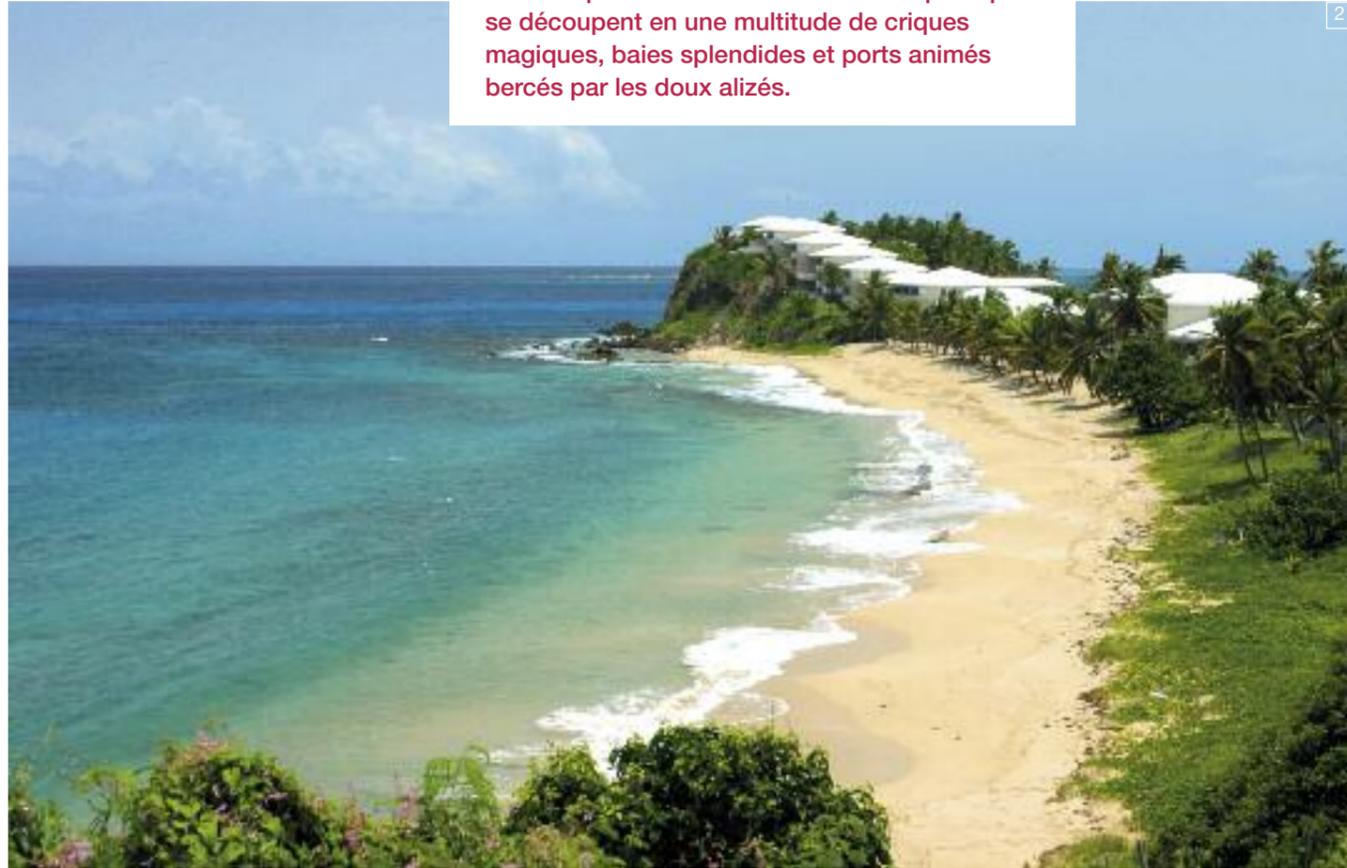
Vente dans les agences agréées.



Antigua & Barbouada

Venez vivre une belle romance...

Se marier à Antigua et Barbuda, pourquoi pas ? Voilà un endroit idéal pour déclarer sa flamme et sauter le pas ! Ces îles chaleureuses et poétiques se découpent en une multitude de criques magiques, baies splendides et ports animés bercés par les doux alizés.



Virée de rêve...

On dénombre à Antigua et Barbuda quelques 365 plages dont les cocotiers et le sable blanc raviront les amoureux passionnés. Fermez les yeux, imaginez-vous, seul(e) avec votre moitié, étendu(e) face à la mer turquoise, les orteils en éventail, appréciant une flûte de champagne, trinquant au bonheur éternel... Une vision paradisiaque réalisable si vous décidez de vous dire oui sur ces îles. A vous de choisir l'hébergement qui vous correspond : petit hôtel de charme, auberge conviviale, complexe luxueux, autant de possibilités que d'envies !

... Et union mémorable !

Au-delà du cadre féérique qu'offre cet éden des Caraïbes, s'unir à Antigua est un projet plutôt aisé : aucune période de résidence n'est exigée, il suffit simplement de posséder des pas-seports en cours de validité, puis de s'enregistrer sur place auprès du *Ministère de la Justice et des Affaires Légales de St John's* (capitale). Comptez 150 dollars US

pour la licence, 150 dollars US pour l'officier d'état civil, et 40 dollars US pour l'enregistrement de l'acte. Une fois ces formalités traitées, à vous l'idylle de rêve. Certains hôtels* proposent des forfaits *all inclusive* pour que le jour J soit parfait et inoubliable : cérémonie intimiste devant l'océan, petite chapelle dédiée, fleurs et encens parfumés, pièce montée, champagne de qualité, suite romantique... Tout est prévu pour que cette journée reste inoubliable.



Excursions passionnantes pour duo passionné !

Nager avec les raies, un rêve qui devient réalité ! L'activité proposée à *Stingray City* vous invite à partager la compagnie des raies du Sud. Ce rendez-vous vous conduira d'abord à travers la campagne sauvage et tropicale d'Antigua, puis jusqu'au bourg de *Seatons*. Munis du matériel nécessaire pour la plongée, vous monterez à bord du *skiff* à toit ouvert qui vous déposera au village des raies.

Plus connues sous le nom de chiots des mers, ces raies totalement inoffensives sont toujours à la recherche d'attention et d'une collation. Dans l'enclos, vous effleurez ces créatures marines, plongeant avec elles parmi les bancs de poissons multicolores. Avec un peu de chance, on vous autorisera même à les nourrir. Les guides se feront un plaisir de vous expliquer comment vivent ces espèces, quels sont leurs rapport à la nature et à l'homme.

Davantage d'informations consultables sur le site www.stingraycityantigua.com

1. Couple de jeunes mariés sur la plage
2. Plage de l'hôtel *Curtain Bluff*
3. Alliances posées sur le sable
4. En plongée sous-marine avec les raies
5. Au cœur de la *Rainforest*



Aventurier de la Rainforest, à vous de jouer !

La balade peut démarrer par une randonnée en plein cœur de la forêt tropicale. Accompagnés de vos guides, vous suivrez les sentiers menant à la *Baie du Rendez-Vous*. Ce parcours pédestre didactique, qui renseigne sur la faune et la flore locales, vous mènera jusqu'à une plage sauvage grandiose et émouvante, et se poursuivra le long d'un littoral enchanteur. Vous pourrez prolonger cette belle expédition à travers la végétation luxuriante grâce à l'animation d'accrobranches de l'*Antigua Rainforest Canopy Tour* (ouvert du lundi au samedi, départs à 9h, 10h et 11h, réservation conseillée - www.antiguacanopytour.com)

Au départ de la *Old Pump House*, deux parcours sont proposés : le *Full Challenge Course* et le *Zip Line Course*. Un court sentier conduit aux trois premiers ponts suspendus longs de plus de 100 mètres. Et c'est parti pour une folle aventure : à vous les panoramas exceptionnels du Sud-ouest de l'île ! Fleurs, végétaux et oiseaux dévoileront tous leurs secrets...

A mi-chemin, une pause boisson bien méritée vous sera servie dans une cabane perchée et cachée du monde. Plus tard, lovés à l'abri d'une grotte étroite, vous pourrez contempler la forêt pluviale et ses roches saillantes sur lesquelles s'écoule une cascade. Un saut en parachute de 30 mètres clôture cette randonnée en hauteur. Les guides sont diplômés et les

itinéraires ont été tracés et certifiés par un organisme accrédité "sports extrêmes".

Vous allez aimer ces paysages de cartes postales...

Au fil de votre tour de l'île, vous découvrirez la nature luxuriante, la campagne tropicale, les villages pittoresques, les imposantes baies océaniques. Vous poursuivrez l'excursion jusqu'au *chantier naval géorgien de Nelson* encore actif de nos jours et atteindrez ensuite les ruines de *Blockhaus* et le site imprenable de *Shirley Heights*.

Des étoiles plein les yeux !

En tête-à-tête avec votre conjoint(e), survolant les décors naturels... Toutes les conditions seront réunies pour succomber aux avances d'un amour sans faille ! A bord d'un hélicoptère, monts, plages, criques et sites historiques prennent une autre



allure (tours de 15 à 30 minutes selon forfait avec *Caribbean Helicopters* tél. : [268] 460 5900). Certains prestataires vous transporteront même jusqu'au volcan de Montserrat.

Découvrez l'ivresse marine !

Embarquez à bord des catamarans *Mystic* ou *Excellence* pour découvrir les îles sous un autre angle : depuis l'eau, les contours changent, les couleurs naturelles gagnent en contrastes, les terres émergées offrent de nouveaux instants de magie...

Pas de jaloux ! Si vous êtes jeunes mariés, Antigua et Barbuda feront de votre Lune de Miel une escapade inoubliable. Parmi les nombreux packages *Exotic Honeymoon* et *Unforgettable Vow Renewals*, il y en a forcément un qui vous convient !

- * *Sandals Grand Antigua Resort and Spa* www.sandals.com
- Carlisle Bay* - www.carlislebay.com
- Galley Bay* - www.eliteislandresorts.com
- Curtain Bluff Resort* - www.curtainbluff.com

Nous remercions l'Office du Tourisme d'Antigua et Barbuda pour les informations nous ayant permis de rédiger ces lignes. Pour davantage de renseignements sur la destination, merci de contacter :

Office de Tourisme d'Antigua/Barbuda (antenne parisienne) :
 43 av. de Friedland - 75008 Paris
 Tél. : 01 53 75 15 71
 Fax : 01 53 75 15 69
 Email : tourisme@antigua-barbuda.fr
 Web : www.antigua-barbuda.fr



CONSEIL GÉNÉRAL
DE LA GUADELOUPE

LA ROUTE DE L'ESCLAVE

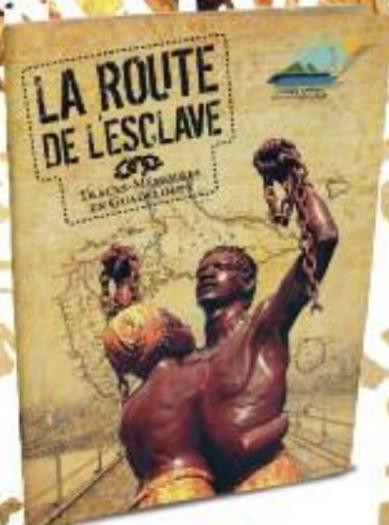
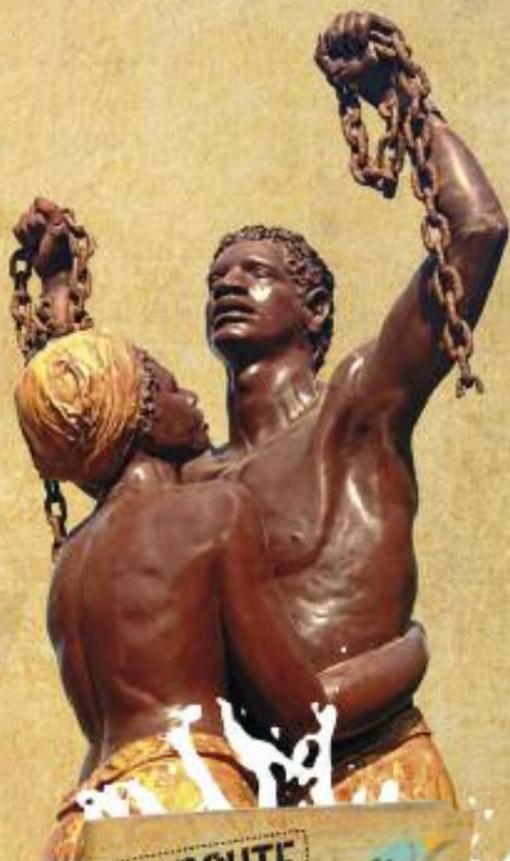
TRACES-MÉMOIRES
EN GUADELOUPE

Le Conseil Général de la Guadeloupe vous invite grâce à ce guide à découvrir des sites patrimoniaux liés à l'histoire et à la mémoire de l'esclavage. Son but est de permettre à chacun, habitants de l'archipel ou visiteurs, de mieux appréhender ce passé dont les témoins matériels jalonnent encore le paysage de notre territoire.

Au long de ce parcours reliant la Basse-Terre à la Grande-Terre en passant par Marie-Galante et Terre-de-Bas, vous découvrirez un patrimoine riche, varié, parfois unique, souvent méconnu et, bien entendu, à protéger et à faire connaître.

La Route de l'esclave - Traces-Mémoires en Guadeloupe présente un choix non exhaustif de sites retenus pour la pertinence de leur lien avec l'histoire de l'esclavage. Mais bien d'autres lieux en Guadeloupe évoquent également ce passé.

Enfin, ce circuit guadeloupéen s'inscrit dans le projet de « la Route de l'esclave » porté par l'UNESCO, qui s'attache à recenser et à faire connaître à travers le monde les sites et lieux de mémoire liés à l'histoire de l'esclavage.

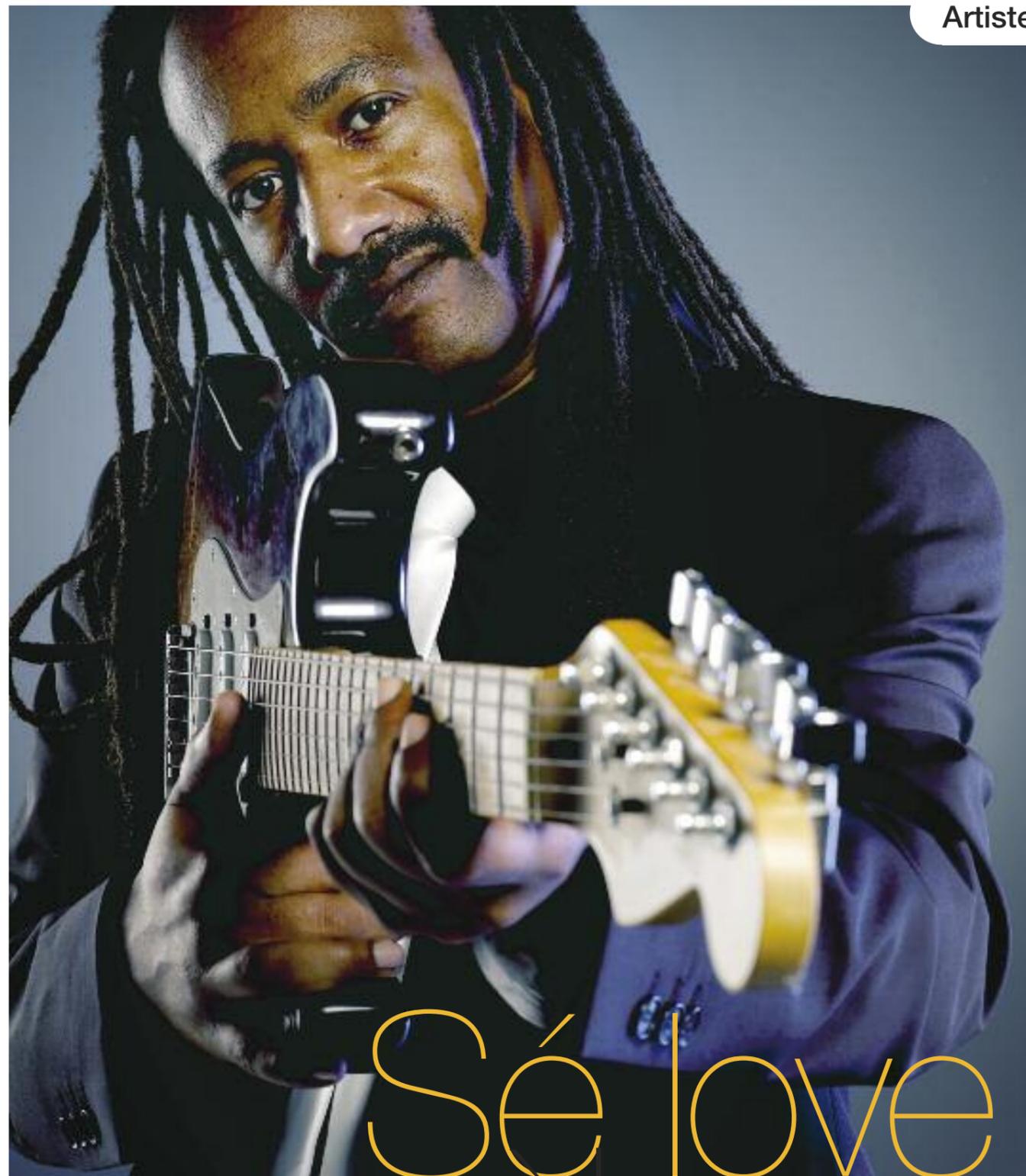


BROCHURES DISPONIBLES
DANS LES MUSEES



CONTACTS & INFORMATIONS :
TEL : 0590 99 77 77 - Fax : 05909 99 76 00
e-mail : info@cg971.fr / www.cg971.fr

Artiste



Sélove selman

L'album consécration de
GUY AL MC



20 ans d'expérience musicale...

GUY AL MC n'est plus à présenter. Sa carrière s'inscrit véritablement dans les fondations mêmes du *reggae dance hall* francophone. Elle démarre en compagnie de METAL SOUND, le groupe avec lequel il s'est d'abord révélé au grand public de 1992 à 1996* puis avec lequel il a produit en 1995 et 1996 deux singles pour STRAIKA**. Il crée à l'époque INDIKA SOUND avec ce même groupe. L'année suivante, il s'installe en région parisienne et rejoint le collectif GROOV'IN SOUND. En 2001, il se lance enfin en solo : ses deux albums, LONG TIME en 2001 avec LA DAME EN ROUGE et WALLA WALLA en 2007 avec AN BA SOLEY LA, sont couronnés de succès !

Depuis 2008, il propose un concept "one riddim" appelé REYEL RIDDIM dont le volume 4 est sorti en juillet 2011.

...Au service d'un magnifique opus !

"SÉ LOVE SÈLMAN, je crois, est mon projet le plus abouti", nous a confié GUY AL MC quand nous lui avons demandé son sentiment sur ce nouvel album à la veille de sa sortie en juillet dernier. "Pour le mener à bien, il m'a fallu trois années. J'ai été très bien entouré. Ma "famille musicale" a répondu présente". En définitive, ce nouveau disque décline 21 titres, dont la plupart enregistrés en live et 4 featurings (avec Turbulence, Little Di Lion, Dom Lion et Shanael), à écouter avec bonheur.

***avec les titres :**
Jen fi ou dous, Laisse-moi t'aimer, Tro jen (1992)
Lè an fanm kitèw, Joue pas avec le crack, Joli jen fi (1994)
D jay o top, Di mwen, Cale de bateau (1996)

****avec les titres :**
Oh papa (1995)
Que demande le peuple (1996)

Contact :
IDEAL SONGS MUSIC
INTERTEPUB
22, Promenade du Lac
95500 Le Thillay
Tél. : 01 39 92 92 10
Email : id-songs@wanadoo.fr

**NE RESTEZ PAS
SUR VOTRE
FAIM**

Pensez à notre
**SERVICE
TRAITEUR**
0690 73 26 38



Fondant au chocolat



Cobette®



Tower®



Coleslaw®



Twister™



Frites

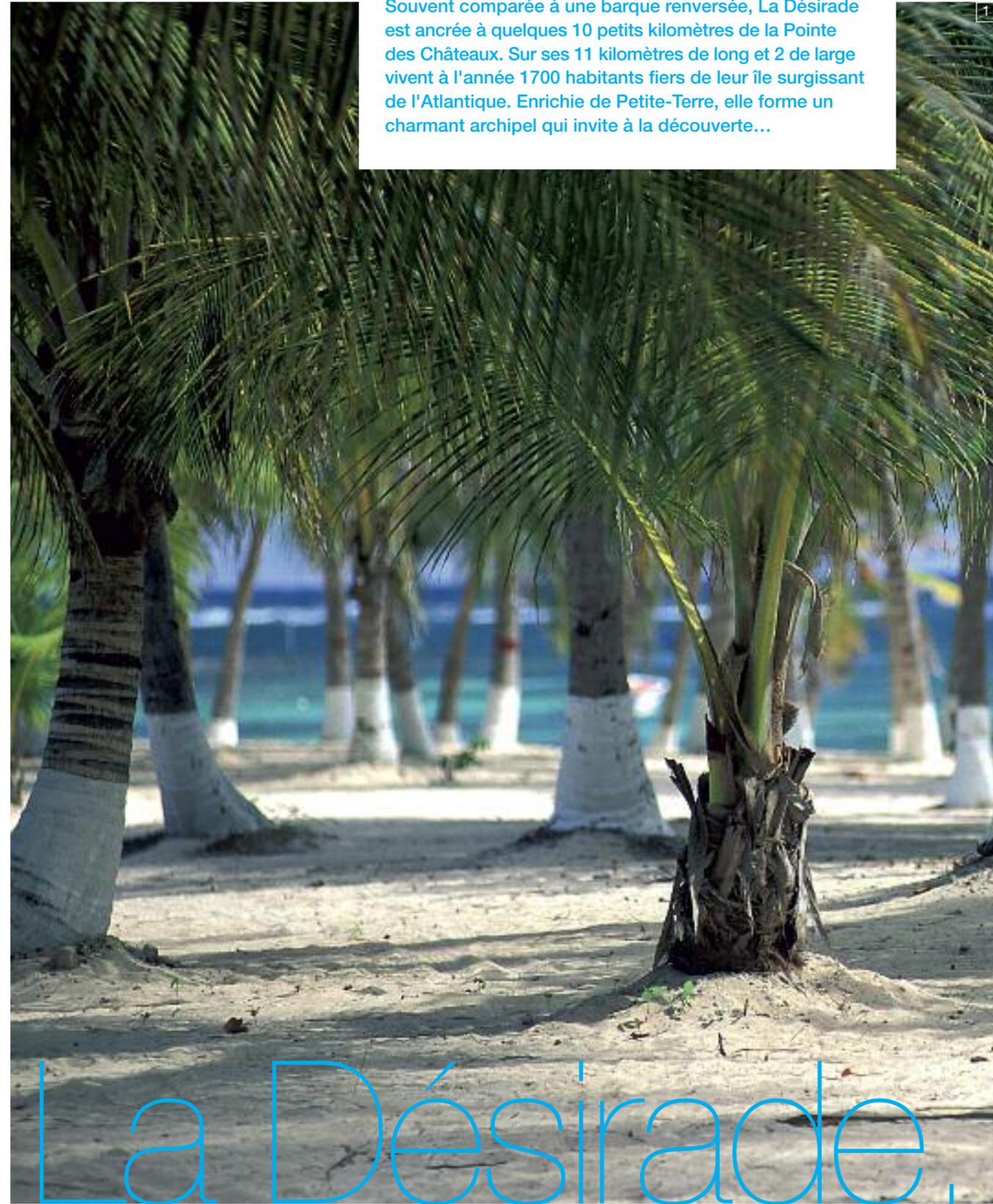


Pepsi®



KFC
tellement bon

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE



Souvent comparée à une barque renversée, La Désirade est ancrée à quelques 10 petits kilomètres de la Pointe des Châteaux. Sur ses 11 kilomètres de long et 2 de large vivent à l'année 1700 habitants fiers de leur île surgissant de l'Atlantique. Enrichie de Petite-Terre, elle forme un charmant archipel qui invite à la découverte...

La Désirade,

Terre aux multiples visages !

1. Plage de sable fin de la Désirade
2. Vue du petit plateau
3. Petite chapelle en bord de route
4. Plateau de la Désirade
5. Côte de la Désirade



Terre de refuge...

L'île est découverte en 1493 par les marins de Christophe Colomb qui, après plus de deux mois passés en mer, la nomment Desirada (La Désirade en langue française). Il faut attendre 1648 pour qu'elle soit officiellement rattachée au gouvernement de Guadeloupe. Les premières familles de colons ne l'habitent qu'en 1754, établissant ainsi la paroisse du quartier des Galets. Ils y cultivent le coton et côtoient sur place les *filles indignes*, des jeunes gens déportés sur l'île pour éviter qu'ils ne dérangent sur les terres voisines plus peuplées. L'an 1848 marque le déclin des habitations coloniales qui ne peuvent assurer un salaire décent à leurs ouvriers. L'agriculture de subsistance, l'élevage et la pêche deviennent alors les activités les plus pratiquées par les désiradiens qui gardent l'espoir d'un avenir fleurissant. Après les ravages causés par le cyclone Hugo en 1989, les habitants de l'île se retroussent les manches et relèvent le défi réussi d'une économie durable et contrôlée.

Paradis des géologues :

Avec 145 millions d'années au compteur, les étendues rocheuses de l'extrême Est sont les plus anciennes des Petites Antilles. Basalte, radiolarites et rocs siliceux et volcaniques en forme de coussins sombres, peuvent être observés au fil des côtes. Traversée par l'unique route de l'île qui part de l'Anse des Galets puis traverse respectivement Beauséjour, le Souffleur, Baie-Mahault jusqu'à Pointe

Doublé, la partie Sud est celle où vivent les désiradiens. Par opposition, le tronçon Nord demeure inhabité et sauvage, toisant la mer de ses falaises intimidantes. C'est là que la Grande Montagne (276 mètres) déploie une végétation étonnante poussant sur le sol aride : gaïacs, mapous, anacardiens et cactées.

Panorama époustouflant :

A l'extrémité Ouest, à l'Anse des Galets, on entend gronder la mer du Nord. C'est à la Pointe des Colibris que le panorama est le plus touchant : au soleil couchant, des lumières rosées plongent sur la Guadeloupe, colorant le ciel et les eaux de reflets arc-en-ciel. Des Sables aux Galets s'alignent maintes maisons fleuries

et pimpantes respirant la sérénité. Une plaque rappelle qu'en 1991, grâce à une canalisation souterraine, la Désirade a pu être alimentée en eau douce.

Charme de la désuétude...

Beauséjour est le lieu des grandes rencontres de l'île : ici, on se regroupe pour regarder un film en plein air, discuter de la pluie et du beau temps sous le kiosque ou à l'ombre des nimiers du square Jean Maston. La rue centrale, bordée d'habitations érodées par le temps, se refait progressivement une nouvelle jeunesse. Les plages dorées du coin restent imperturbables, bercées par la bonne humeur du port et de la marina qui s'animent à l'arrivée des bateaux de pêcheurs.





Promo coupons du 5 au 20 septembre

Dépensez - Voyagez +

1 carnet de coupons acheté
= le 2^{ème} à **-50%!***

Le moins cher... pour toujours

Le Souffleur :

Ce quartier s'étire en longueur comme sa belle plage de sable fin. Ici, la baignade s'impose et on se laisse vite tenter par une promenade les pieds dans l'eau le long du rivage qui mène jusqu'au port de pêche poétique et coloré de l'Anse du Puits. Plus loin, les coraux à fleur du Souffleur s'offrent aux amateurs de snorkeling.

Baie-Mahault :

De cette pointe, l'océan incite à l'humilité : aucune terre à l'horizon, juste l'eau d'un bleu profond à perte de vue que surplombe un phare impassible. Là, on retrouve l'essence même des êtres qui ont forgé la Désirade. Bientôt, une réserve naturelle et un espace musée feront revivre les mœurs d'antan. Non loin, la plage de Petite-Rivière, balayée par une brise caressante, invite au farniente sous les hauts cocotiers.

Escapade sur les hauteurs :

De la plupart des villages, des sentiers de randonnées mènent jusqu'à la côte Nord et permettent d'accéder à La Montagne. Sur le chemin, on aperçoit des orchidées sauvages et des outils taillés dans la pierre, rappelant que les Amérindiens ont occupé ces terres.

Depuis la ferme aux éoliennes, par temps clair, une vue panoramique sur la Dominique et la Martinique s'offre au regard.

L'archipel des gourmandises :

A l'image du territoire et de ceux qui l'habitent, la cuisine locale est savoureuse, ensoleillée et généreuse !

On y déguste dans les différents restaurants d'authentiques recettes désiradiennes : colombo ou ragoût de cabri, poissons frais servis grillés, en blaff ou en court-bouillon, langoustes et burgots. Quant au fruit cuit de l'arbre à cajou, spécialité de l'île, il se déguste en confiture, en sirop et... avec modération, entier avec du rhum, pour le célèbre punch cajou de la Désirade !

Nous remercions l'Office de Tourisme de La Désirade pour les informations transmises nous ayant permis de rédiger ces lignes.

Pour tout renseignement complémentaire sur la destination, merci de contacter :

Office de Tourisme de La Désirade :

La Capitainerie
97127 La Désirade

Tél./Fax : 05 90 85 00 86
Email : otladesirade@gmail.com
Web : www.ile-desirade.fr



- Flexibilité et souplesse
- Tarifs linéaires sur tous les vols
- Priorité à la réservation
- Franchise bagage 30kg
- Carte non nominative
- Budget maîtrisé

Carnet de **20 coupons voyage**
2000€ TTC

Carnet d'abonnement **20 Coupons**

le 2^{ème} à 2000€ TTC **1000€ TTC**

Carnet de **50 coupons voyage**
4800€ TTC

Carnet d'abonnement **50 Coupons**

le 2^{ème} à 4800€ TTC **2400€ TTC**

Carnet de **100 coupons voyage**
9300€ TTC

Carnet d'abonnement **100 Coupons**

le 2^{ème} à 9300€ TTC **4650€ TTC**

Vos carnets vous donnent droit à **-20%** sur la classe Grand Large **Corsairfly**

AIR ANTILLES EXPRESS
Que du Bon Air!

Europcar
Partenaire officiel

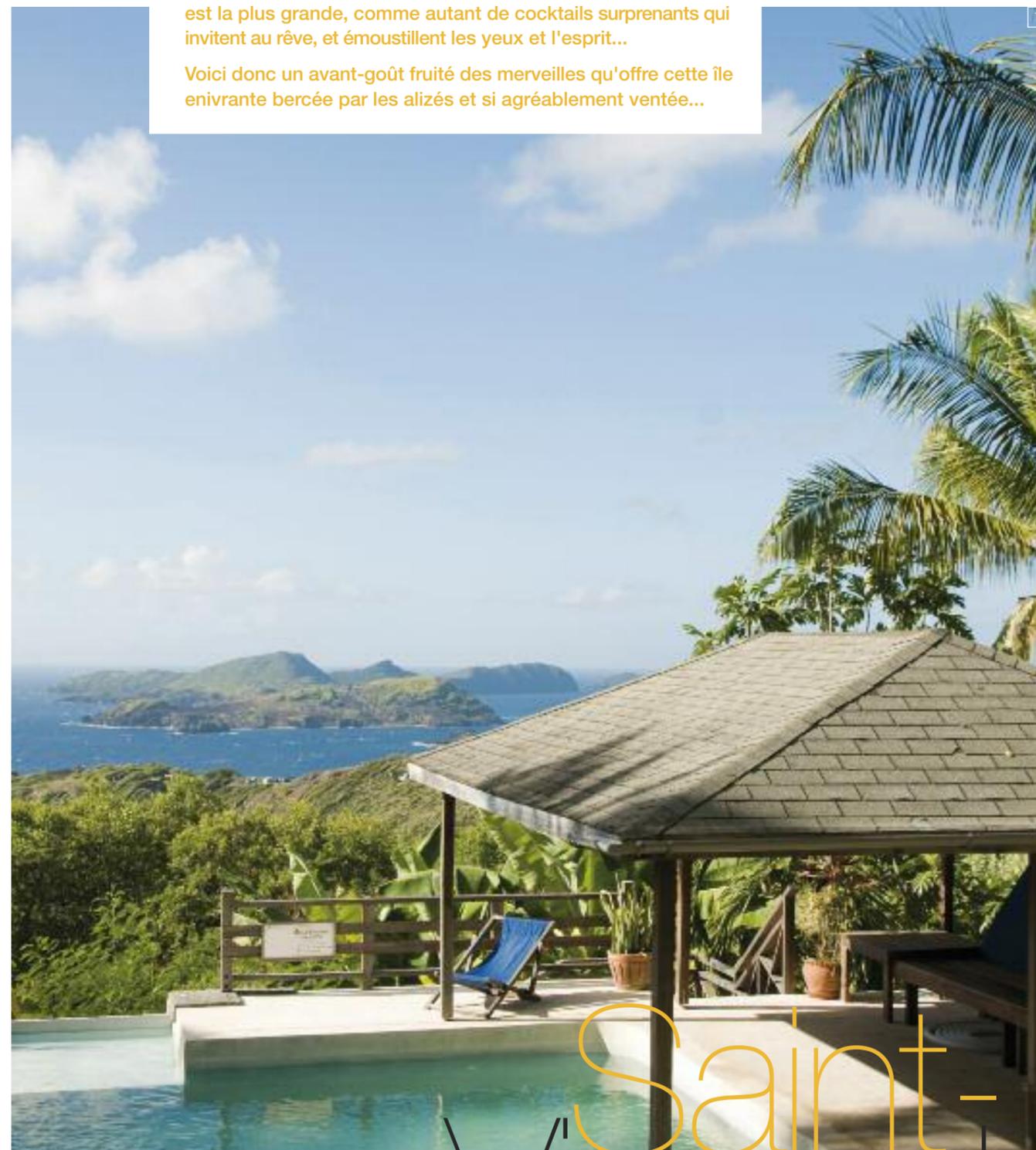


www.airantilles.com
0890 648 648
Et en agences agréées

Partout, par tous les temps

A quelques nœuds seulement de Sainte-Lucie, l'archipel des Grenadines se décline en 32 îles paradisiaques dont Saint-Vincent est la plus grande, comme autant de cocktails surprenants qui invitent au rêve, et émoustillent les yeux et l'esprit...

Voici donc un avant-goût fruité des merveilles qu'offre cette île enivrante bercée par les alizés et si agréablement ventée...



1. Point de vue d'une villa créole de Saint-Vincent sur l'archipel des Grenadines
2. Voiliers au mouillage
3. Vue aérienne du volcan de la Soufrière

Saint-
vincent

Un éden menthe à l'eau...

www.rhumbologne.fr



2

Tour d'horizon :

Découverte par Christophe Colomb en janvier 1498, l'île de Saint-Vincent est longtemps restée sous l'autorité des Indiens Caraïbes qui luttèrent en redoutables guerriers contre les envahisseurs espagnols. Depuis octobre 1979, elle jouit d'une monarchie constitutionnelle : sur place, le gouverneur en poste représente la Couronne Britannique. Le climat tropical chaud et humide garantit à l'île une température annuelle moyenne de 28 degrés. Autre atout indéniable : cet écrin émergé semble abrité des cyclones qui balayent chaque année la plupart des territoires de l'arc antillais. D'origine volcanique, Saint-Vincent charme par ses décors naturels et contrastés, sa quiétude et son bien-être : montagnes escarpées, larges vallées luxuriantes, plages, étendues marines cristallines à perte de vue... C'est un camaïeu de verts et de bleus qui promet aux plaisanciers, aux randonneurs et plongeurs, des instants de pur bonheur !

Escale à Kingstown :

Passez une journée dans la capitale pour apprécier ses marchés aux poissons, visiter les cathédrales, arpenter les arcades de *Front* et *Back Streets*, et fouler les plages de *Indian Bay* et *Calliqua* bordées par les complexes hôteliers.

Virée verte...

La Soufrière, volcan encore actif de nos jours, se révèle aux bons marcheurs en quête d'aventure et de liberté : l'ascension du pic culminant à 1350 mètres d'altitude (compter 3h de marche) offre des perspectives

insolites : le sentier à suivre traverse des champs de lave dont le néant poétique transcende la beauté des forêts de bambous environnantes. Du sommet, le panorama sur tout l'archipel et sur le majestueux *Crater Lake*, un lac profond de 900 mètres devenu le berceau d'une végétation exubérante, vaut vraiment le détour ! Ces paysages deviennent d'autant plus magiques que vous pouvez les admirer depuis l'impressionnant cratère de la Soufrière (1,5 km de diamètre) qui suggère aux plus téméraires de s'autoriser là les vertus d'un bain de boue.



3

Le *Vermont Nature Trail* propose des randonnées faciles d'accès promettant de belles surprises le long du parcours qui arpente la *Buccament Valley* : fougères arborescentes, philodendrons, cascades, bassins d'eaux tièdes descendant des roches volcaniques, perroquets, rousserolles, tangras, grivettes, buses et colibris activeront le pas des aventuriers en herbe. Les chutes *Trinity* et *Wallibou* laisseront un souvenir rafraîchissant ! *Byera*, situé aux pieds des falaises de *Black Point*, et *Rawacou*, est à

découvrir lors d'une balade à l'Est de Saint-Vincent.

Immersion Grand Bleu :

Avec sa dizaine de réserves marines, Saint-Vincent ravira les amateurs de plongée : gorgones, éponges, hippocampes, coraux mous, *frog fishes*, coquillages... Les sites dédiés de la côte Ouest (*Coral Bay*, *The Forest*, *Orca Point*) sont un bon entraînement avant de partir explorer récifs, tombants et épaves des îles voisines. *The New Guinea Reef* et *The Bottle Reef* offrent également des profondeurs inédites en leur genre.

Nous remercions l'Office du Tourisme de Saint-Vincent pour les informations transmises nous ayant permis de rédiger ces lignes. Pour davantage de renseignements sur la destination, merci de contacter :

Indigo Consulting
Mme Karline Bilger :
10 rue Pergolèse - 75116 Paris

Tél. : 01 40 28 10 00
Fax : 01 40 28 10 03
Email : kb@indigofrance.com

Office du Tourisme de Saint-Vincent & Les Grenadines :

PO Box 834
2nd Floor - NIS Building
Upper Bay Street - Kingstown
St Vincent & The Grenadines

Tél. : 784 456 6222
Fax : 784 485 6020
Email : svgt@discoversvg.com
Web : www.discoversvg.com

Souriez, vous êtes formés !



Etudiants, Employés, Cadres, Dirigeants, Optimisez votre avenir !

IFACOM Cycles Longs Diplômants

Développeur de compétences, IFACOM, accompagne chaque année des étudiants et salariés de tous âges dans leur développement professionnel à travers des **titres homologués**, accessibles par la formation initiale, par **alternance**, par la **VAE** ou en **formation continue** et réunit aujourd'hui deux unités de formation en **Guadeloupe** et est implantée sur **Saint-Martin**.

Particulièrement efficaces et pédagogues, les consultant-formateurs qui animent les projets de formation disposent tous d'une longue expérience de la formation professionnelle.

Nous souhaitons partager avec vous nos **19 années d'expérience** afin de vous accompagner jour après jour dans votre quête de performance.



Emmanuel ROCHE-FONVERNE
Directeur
Tél : 05. 90.20.19.37
ifacom@wanadoo.fr

IFACOM Inter-Intra Entreprise

L'univers du travail est en perpétuel mouvement, c'est pour cette raison qu'au sein de votre entreprise, vous devez d'avoir un personnel qualifié qui vous permettra grâce à ses compétences & ses savoir-faire de répondre avec pertinence aux besoins du marché tout en faisant face à la concurrence.

IFACOM vous propose des **actions de formation liées à l'évolution qualitative du poste**, à l'évolution du métier et à une **progression de carrière**, ainsi que les préparations aux concours de la **Fonction Publique Territoriale**.

Sheylla BOUTROUX
Relations Commerciales
Tél : 05.90.20.19.37
ifacom16@wanadoo.fr



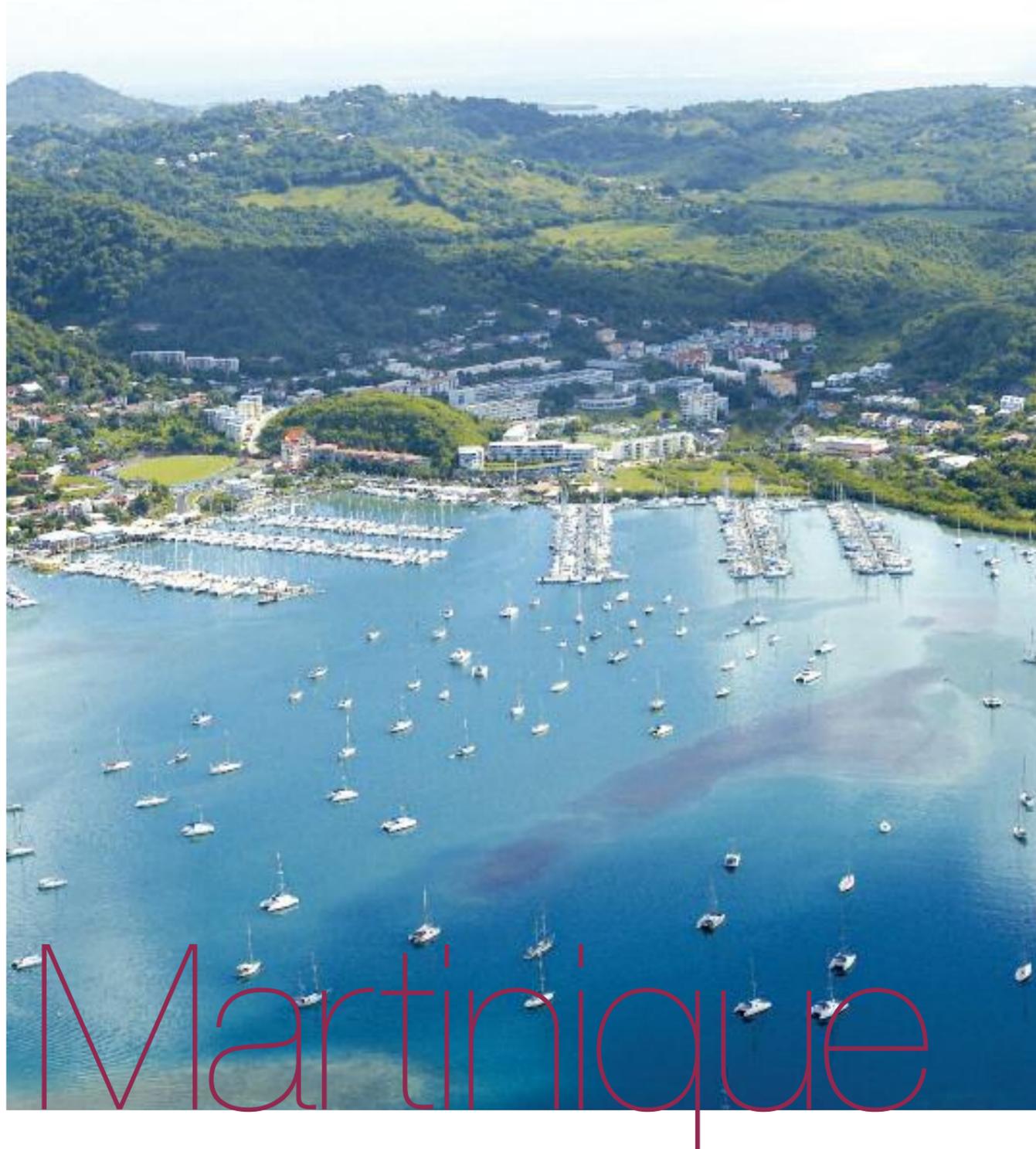
Toute notre actu sur ifacom.com



Inter-Intra Entreprise
27 Rue Achille René Boisneuf
97110 Pointe-à-Pitre
Tél : 05.90.20.19.37
Fax : 05.90.68.30.36

Cycles Longs Diplômants
15, Rue Frébault
97110 Pointe-à-Pitre
Tél : 05.90.93.06.30
Fax : 05.90.89.09.93

Saint-Martin
78-81 Howell Center Marigot
97150 St-Martin
Tél : 05.90.87.30.88
Fax : 05.90.27.62.91



Balades à la Pointe de l'Extrême Sud...

1. Vue aérienne de la marina du Marin
2. Vue sur le Rocher du Diamant, depuis le clocher de Sainte-Anne
3. Au fil de l'eau, à Sainte-Anne
4. Plage de la Grande-Anse des Salines à Sainte-Anne
5. Au marché de Sainte-Anne



2

Le Marin, pôle nautique de l'île aux Fleurs :

Au Sud de la Martinique, aux détours d'une magnifique baie, la commune du Marin accueille une des plus grandes marinas de la Caraïbe. Habitée depuis 1664, elle joue la carte du tourisme en valorisant son patrimoine, son front de mer et ses ports. Depuis 1998, la localité compte en effet un port de plaisance, un port de pêche, un centre de carénage et un club dédié aux loisirs de mer, ce qui lui vaut le statut de station nautique renommée en Martinique.

La baie du Marin est répertoriée parmi les plus belles et s'avère l'une des plus prisées par les croisiéristes, régatiers et plaisanciers qui jouissent ici

d'infrastructures modernes et d'une qualité de service très appréciée. La notoriété de la commune, inscrite sous l'écolabel *Pavillon Bleu*, dépasse d'ailleurs les frontières de la Caraïbe. On séjourne sur place pour diverses raisons : découvrir les plaisirs de l'eau (plongée, baignade, balade en mer), faire rénovier son embarcation, louer un bateau (moteur, mono ou multicoques) et voguer vers d'autres îles comme Barbade, Sainte-Lucie et les Grenadines. S'étendant sur 3151 hectares, la capitale administrative du Sud divulgue de nombreuses richesses à qui sait prendre le temps de s'y intéresser. Un détour par l'église Saint-Etienne, s'impose : joyau historique construit en pierre de taille au 18^{ème} siècle, elle se démarque par l'emplacement de

son clocher comme détaché du reste de la bâtisse, et de son toit qui lui confère la forme de la carène d'un bateau renversé. La bibliothèque Anca Bertrand, l'*Habitation Montgérald* et les moulins sont de bonnes occasions de mieux appréhender et comprendre le passé historique, culturel et agricole des environs.

Ceux qui préfèrent la mer s'adonnent aux multiples activités nautiques possibles : kayak, yole, pêche, plongée. Les splendeurs sous-marines et fonds coralliens de la Pointe Borgnesse enthousiasment à coup sûr petits et grands. Adeptes du farniente, les plages des Anses Grosse Roche, Grand Macabou et Cap Macré sont faites pour vous !



3

Si les plus stressés se détendent à la balnéothérapie des Sirènes du Cap, d'autres randonnent sur le littoral parmi les plantes médicinales et les arbres fruitiers. Le point de vue du Morne Gommier mérite une halte : d'ici, on aperçoit tous les contours de la Martinique, le rocher du Diamant, les pitons du Carbet, la montagne Pelée et même l'île de Sainte-Lucie. Enfin, le parc ethnobotanique est une excursion à faire en famille : savoir discerner les essences endémiques et les plantes ornementales, participer à des ateliers d'art floral, voilà un planning zen et amusant à proposer aux enfants !



Sainte-Luce, commune caribéenne par excellence...

Longtemps considérée comme un petit village de pêcheurs, Sainte-Luce est devenu un haut lieu de villégiature. Son emplacement privilégié entre mer et montagne lui permet d'offrir des activités maritimes, touristiques et rurales.

Cette commune au nom doux et charmant invite à flâner au sein de ses paysages contrastés : d'agréables anses et plages de cartes postales habillent l'Ouest du bourg et se traversent via un long chemin balisé (Gros Raisins, Corps de Garde, Désert, Mabouya) tandis que l'arrière-pays dévoile ses hauteurs luxuriantes (Montravail, Monésie, Délivry, Epinay, Morne Caraïbe). Dans ces quartiers de pêcheurs où se développent aussi les activités commerciales, artisanales, industrielles et touristiques, les Lucéens vivent encore essentiellement de la pêche au large et côtière.

Bienvenue au cœur d'un poumon vert chargé d'histoire et dédié aux découvertes naturelles : la forêt tropicale des alentours de Montravail suggère l'exploration de mahoganys, pins, oliviers et un fromager centenaire de 5,50 mètres de diamètre !

Les balades sont familiales et tracées selon deux sentiers : Anoli (30 minutes de marche) et Mangouste (1h de marche). Le long de votre parcours, prêtez attention à la Roche Caraïbe, un pétroglyphe gravé de symboles anciens, et prenez le temps de contempler les panoramas qui s'ouvrent sur le Diamant, le morne Larcher et Fort-de-France. Les amateurs de rhum poursuivront le circuit jusqu'à la distillerie de Trois-Rivières et son moulin.

Allez applaudir le ballet Tché Kréyol !

Les 45 bénévoles (musiciens, danseurs et stylistes originaires de Sainte-Luce, Rivière-Pilote et du Marin) de cette association sont reconnus pour leurs talents dans la Caraïbe, en Europe, et en Amérique du Nord et du Sud. Ils véhiculent en dansant les traditions et légendes martiniquaises. Des spectacles sont régulièrement organisés à Fort-de-France et dans la plupart des communes de l'île. Renseignez-vous !

Sainte-Anne, capitale touristique :

Comme ses homologues du Sud martiniquais, ce bourg héberge dans un premier temps des Amérindiens (les sites archéologiques de l'Anse Traubaud en témoignent). C'est en 1730

que la chapelle Sainte-Anne des Salines donne son nom au village sur lequel elle est érigée.

Aujourd'hui, ce haut-lieu du tourisme est apprécié pour ses maisons créoles en bois baignées de soleil, ses plages enchantées, son littoral encore préservé du béton. Les Salines et leurs abords sauvages étirent leur arc sableux et doré sur une mer turquoise à perte de vue, et satisfont ainsi les amateurs de snorkeling. L'Anse Michel, du côté Atlantique, attire les adeptes des sports de glisse. A quelques vagues à peine se déclinent les îlets du Cap (Chevalier, Poirier, Hardy, Burgaux) et leurs excursions magiques : les oiseaux marins barbotent dans les racines entrelacées des palétuviers. Proche de l'Etang des Salines, la Savane des Putréfactions est une escale à ne pas manquer : ce *no man's land* aux traits lunaires, dénué de végétation (seuls les cactus réussissent à pousser là !), démontre le pouvoir atypique de la silice qui transforme le bois mort en pierre. Les férus de promenades en pleine nature ne seront pas déçus ! Un conseil, chaussez votre tenue de randonneur et partez à l'assaut du piton Crève-Cœur : à 200 mètres d'altitude au-dessus de la mer, les presqu'îles des alentours se révèlent toujours plus envoûtantes. En contrebas de la montagne, sur le chemin du retour, reposez-vous près des vestiges de l'ancienne sucrerie locale. Si vous visitez Sainte-Anne en septembre et particulièrement le 19 du mois, vous mesurerez la ferveur des 5000 pèlerins qui, chaque année, s'attèlent à monter le morne situé derrière l'église du village, en suivant le Calvaire de la Salette.

Pour de plus amples informations sur ces communes, n'hésitez pas à contacter les Offices de Tourisme :

Office de Tourisme du Marin

Tél. : 05 96 74 63 21
Fax : 05 96 74 72 71
Email : otsim@wanadoo.fr
Web : www.otmarin.com

Office de Tourisme de Sainte-Luce

Tél. : 05 96 62 57 85
Fax : 05 96 62 17 85
Email : ot@mairie-sainte-luce.fr
Web : www.sainteluce.fr

Office de Tourisme de Sainte-Anne

Avenue Frantz Fanon
97218 Grand'Rivière
Tél. : 05 96 76 73 45
Fax : 05 96 76 70 37
Email : sainteanne@accueil-martinique.fr



Un professionnel qui casse la baraque !



SDGI maîtrise toutes les techniques de démolition modernes mettant en œuvre :

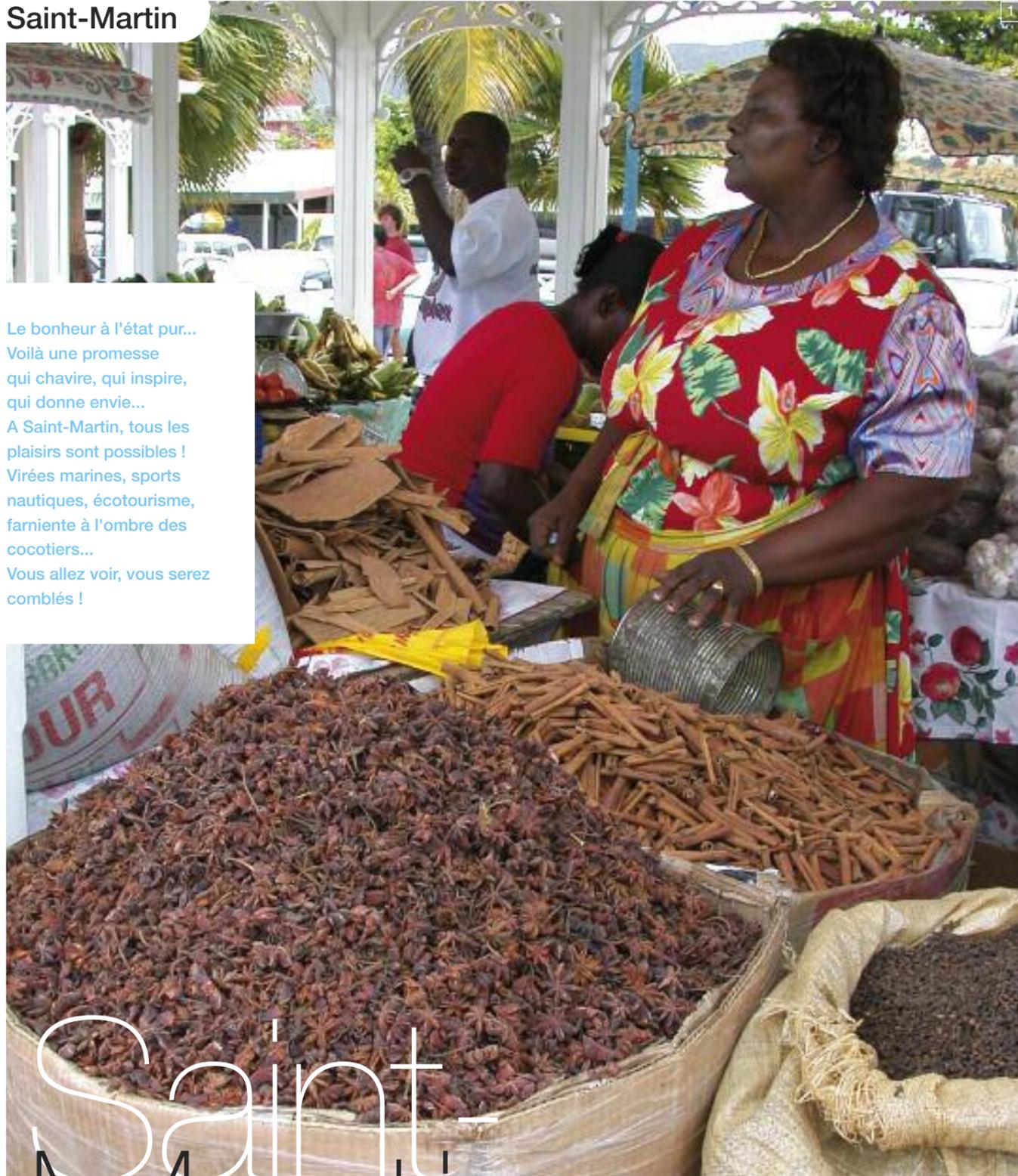
- Des méthodes de déconstruction répondant aux contraintes environnementales (bruits, vibrations, poussières, ...) et orientées vers le tri sélectif et la valorisation des déchets.
- Des moyens mécaniques avec des pelles hydrauliques équipées de pinces (béton, ferrailles), cisailles, broyeurs à béton armé.
- Le recyclage du béton réalisé par l'entreprise BATIMAT.
- SDGI est spécialisée aussi dans d'autres domaines comme : Terrassement - Curage de rivières - VRD - Elagage Abattage d'arbres - Nettoyage de terrains.



Fabian GIACOMETTI, Gérant SDGI,
Diplômé de l'UT Bordeaux 1
Département Génie Civil et du SNED.
(Syndicat National des Entreprises de Démolition)



SDGI - Société de Démolition GIACOMETTI
Morne Carette 97224 Ducos
Tél./Fax : 0596 50 18 21 - Gsm : 0696 38 04 10
Email : sdgi@orange.fr



Le bonheur à l'état pur...
Voilà une promesse
qui chavire, qui inspire,
qui donne envie...
A Saint-Martin, tous les
plaisirs sont possibles !
Virées marines, sports
nautiques, écotourisme,
farniente à l'ombre des
cocotiers...
Vous allez voir, vous serez
comblés !

Saint-Martin

Pour une journée parfaite... Suivez le guide !

1. Marché de Marigot
2. Plage de l'Ilet Pinel
3. Tyrolienne à la cime des arbres de la Loterie Farm
4. Fun-boardeurs sur le plan d'eau d'Orient Bay

Au lever du jour, la plage s'offre à vous, encore immaculée, tiède de la veille et secrète. Les vagues déroulent leur volupté infiniment bleue, le soleil s'éveille doucement sur la mer, ses rayons caressent sans brûler. Très tôt le matin, c'est l'idéal pour faire quelques pas, fouler le sable d'or et rêver. Devant l'horizon dégagé, on laisse son esprit vagabonder : devant nous, une eau turquoise, la barrière de corail et un ciel sans nuage...

9h30 : petit détour par le marché de Marigot ! Quel beau programme que celui de flâner dans ces allées bariolées de produits locaux en tous genres : mélange d'épices, fruits pévys, poissons fraîchement pêchés, autant de parfums et de couleurs que l'on glane ça et là, voguant au gré des marchands et artisans. Bienvenue au pays de la gourmandise et du bien-vivre.

10h00 : immersion historique et artistique, quoi de mieux pour poursuivre ce planning enjoué ? Filez d'abord la route des Arawaks en visitant le musée qui leur est dédié à Marigot, chef-lieu de l'île : sur place, vous découvrirez la passionnante histoire des ancêtres saint-martinois de l'an 2000 avant JC jusqu'à l'arrivée des premiers colons au 17^{ème} siècle. Non loin de là, la galerie de Roland Richardson, artiste peintre né à Saint-Martin en 1944, dévoile les sensibilités du mouvement impressionniste des Caraïbes dont il est le précurseur local.

11h00 : la Loterie Farm vous accueille. Il est temps de faire le plein de sensations fortes ! Immérgé au cœur de cette ancienne plantation de canne à sucre devenue réserve naturelle privée sous l'égide de B.J.

Welch (Américain expatrié, ex acteur et entrepreneur à succès), accroché par un baudrier à des tyroliennes et passerelles géantes, vous appréhendez d'en haut la tiédeur de la forêt tropicale, surplombant le Pic Paradis, ses manguiers majestueux, ses acajous séculaires et ses oiseaux multicolores. Les moins intrépides pourront apprécier ce décor verdoyant en empruntant les sentiers balisés qui furent autrefois les itinéraires arpentés par les esclaves.

13h00 : succombez à l'invitation des lolos de Grand-Case, aux charmes goûteux de la cuisine locale... Ces petits restaurants en plein air



servent, devant l'océan, viandes et poissons grillés au barbecue : langoustes, travers de porc, cakes frits, riz et pois rouges subtilement épicés et saucés mettront à coup sûr vos papilles en émoi.

14h30 : cocktail détonnant de soleil et d'activités aquatiques pour un après-midi fun et délirant ! Tandis que les amateurs de glisse (jet ski et kite surf) auront rendez-vous avec *Orient Bay*,



la plage la plus longue et populaire de l'île, d'autres préféreront se détendre aux abords de l'Ilet Pinel et de ses eaux calmes et limpides.

19h30 : une table est dressée pour vous dans l'un des trois restaurants les plus raffinés de Saint-Martin ! Laissez-vous tenter par les saveurs subtiles des Caraïbes au cours d'un dîner au *Pressoir*, au *Cottage* ou au *Tastevin*. Viandes tendres et purée à l'ancienne, poissons en céviche, délices chocolatés ou douceurs caramélisées... Vous allez adorer !

22h30 : un dernier drink, les pieds dans l'eau... Saint-Martin, reine de la fête, vous invite à prendre un verre au clair de lune. *Le Calmo's Café* et ses concerts endiablés, *le Shore* et ses mojitos réputés sont conseillés pour bien terminer cette mémorable journée !

Généreuse, gourmande, bouillonnante, tels sont donc les atouts de cette île enivrante et passionnée qui réserve toujours son lot de bonnes surprises, de divertissements festifs qu'on aimerait revivre à l'infini...

Nous remercions l'Office de Tourisme de Saint-Martin pour les informations nous ayant permis de rédiger ces lignes. Pour tout renseignement complémentaire, merci de contacter l'organisme via les coordonnées qui suivent :

Route de Sandy Ground - Marigot
97150 St-Martin

Tél. : 05 90 87 57 21
Fax : 05 90 87 56 43
Email : contact@iledesaintmartin.org

10 rue Pergolèse 75016 Paris
Tél. : 01 53 29 99 99
Email : paris@iledesaintmartin.org
Site web : www.iledesaintmartin.org



La Banque des Antilles Françaises
 accompagne
 votre rentrée
 avec son

crédit
 conso⁽¹⁾



Contact

0590 60 67 77*

0596 52 86 33*

0594 27 30 69*

www.bdaf.fr[™]

*Coté fixe, sans frais de dossier, sans frais de gestion, sans frais de service.

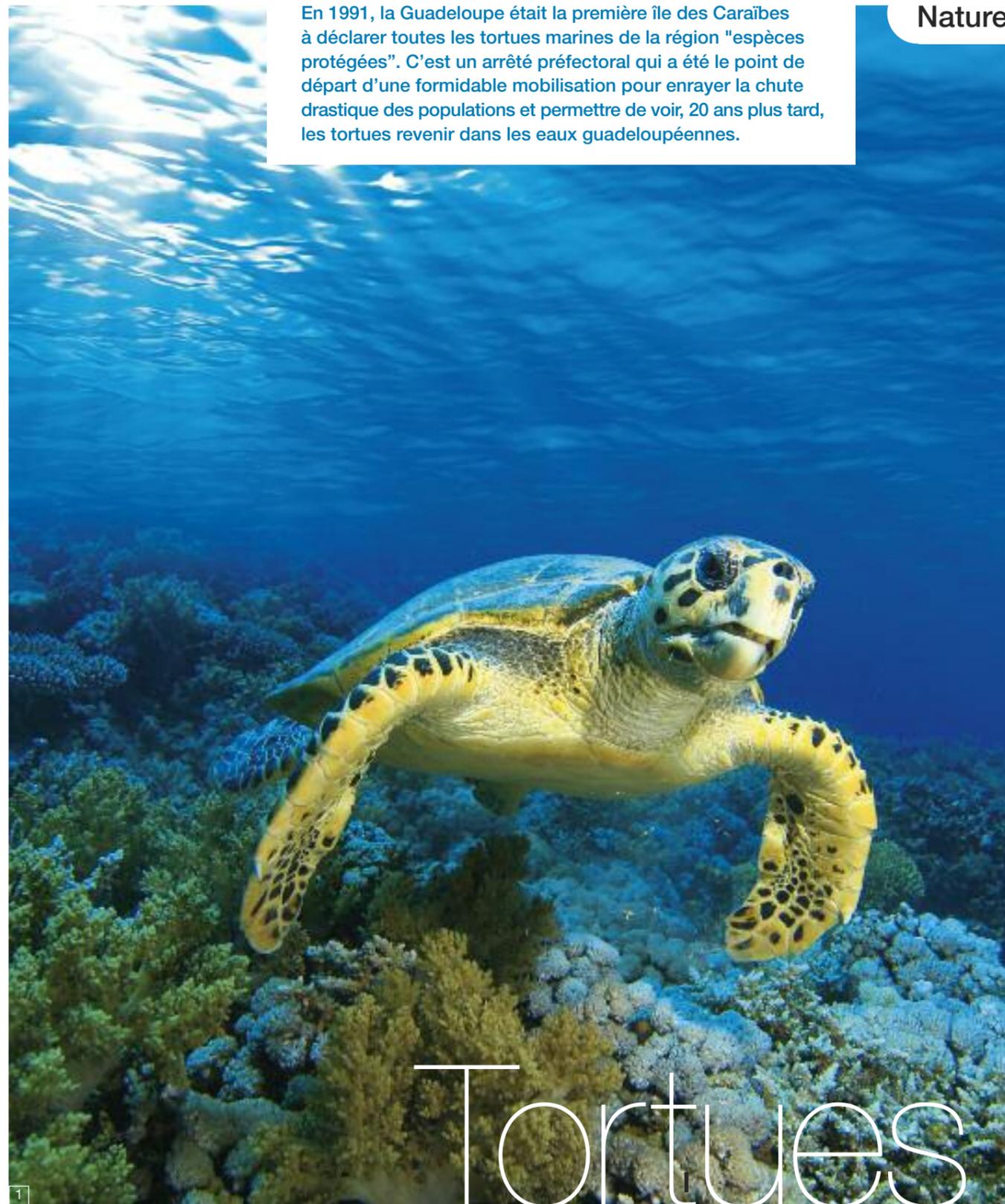
⁽¹⁾ À titre indicatif et non contractuel, exemple de crédit sous réserve d'acceptation par notre agence et d'absence de rétrocession de votre part : pour un prêt personnel de 1000€ sur 12 mois au **taux débiteur annuel fixe de 5,20 %**, nous remboursons **12 mensualités de 429,75 €** (taux **Taux Annuel Effectif Global de 7,905 %** comprenant une assurance décès, perte totale et invalidité d'aggravation, intégrée à la suite de l'opération pour une prime égale à 50% du montant du prêt). **Frais de dossier : 50€.** Le montant total dû par l'emprunteur est de 5207€. **Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.**

Banque Des Antilles Françaises | Société Anonyme au capital de 83 749 798,45 € • Siège Social : Parc d'activités de la Jaille - Bâtiments SVK - 97122 Bala-Mahaut - Guadeloupe
 RCS : Pointe à Pitre n° 672 041 399. Intermédiaire d'assurance immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 023 238.



Banque des
 Antilles Françaises

En 1991, la Guadeloupe était la première île des Caraïbes à déclarer toutes les tortues marines de la région "espèces protégées". C'est un arrêté préfectoral qui a été le point de départ d'une formidable mobilisation pour enrayer la chute drastique des populations et permettre de voir, 20 ans plus tard, les tortues revenir dans les eaux guadeloupéennes.



Tortues marines

La Guadeloupe fête 20 ans
 de protection des tortues marines...

1. Tortue Caret au-dessus d'un récif corallien
2. Lâché de tortues sur la plage de Port-Louis
3. Une jeune tortue référencée et baguée pour être répertoriée
4. Logo officiel des 20 ans de protection des tortues marines



Depuis 20 ans, et bien avant par quelques précurseurs, des actions de conservation des tortues marines sont menées par des acteurs locaux. Ces acteurs sont principalement des bénévoles qui consacrent leur temps libre à la sensibilisation et au suivi des pontes. On y trouve également des professionnels de la pêche qui militent activement pour la protection des tortues marines et tentent de limiter les captures accidentelles. Les clubs de plongée rapportent chaque observation à un fichier centralisé des observations. Les administrations communales, régionales ou d'Etat s'engagent aux côtés des acteurs de terrain. Ces mêmes administrations accompagnées de grandes entreprises soutiennent financièrement ces actions. Enfin, des dizaines d'associations organisent des manifestations pour sensibiliser l'ensemble de la population. Elles sont regroupées au sein du Réseau Tortues Marines Guadeloupe.

Cet anniversaire est l'occasion de rendre hommage à l'extraordinaire travail réalisé par l'ensemble de ces acteurs depuis 20 ans. Ils ont consacré chacun de quelques heures à plusieurs années de leur vie à la protection des tortues marines.

Ce sera aussi l'occasion de communiquer largement sur les résultats positifs issus de ce travail collectif, et ainsi faire adhérer encore plus de bénévoles, d'élus et de décideurs à la cause de la protection

de ces espèces et de leurs habitats. Le but de cet anniversaire est que pendant une année, les tortues marines soient présentes dans notre quotidien, ainsi que dans celui des visiteurs de la Guadeloupe.



De nombreuses actions et animations sont prévues sous la présidence de Monsieur Edouard Benito Espinal :

- Journées des Tortues Marines : sur la base d'un séminaire, l'ensemble des acteurs de la conservation des tortues marines seront réunis, afin qu'ils puissent exposer leurs travaux, initiatives et résultats.
- Campagne massive d'affichage



(arrêts de bus, supports publicitaires...);

- Insertion du logo sur différents sites internet des acteurs de l'environnement, des opérateurs touristiques ;
- Des actions de sensibilisation (animations scolaires, sorties sur le terrain, exposition temporaire à l'aéroport, au Conseil Régional...) sous l'égide de l'année de la tortue
- Création de supports de communication particuliers (posters, flyers) ;
- Des articles réguliers dans les médias locaux ;
- Une conférence de presse en début d'année pour lancer l'opération ;
- Des passages réguliers sur les radios et à la TV.

La Guadeloupe, forte de ce réseau d'éco-volontaires, se place ainsi résolument dans les pas de ce mouvement mondial qui fait des préoccupations environnementales, une réalité et une vision d'un avenir meilleur.

Carte TOTAL Business

La sérénité d'une gestion maîtrisée.



L'énergie est notre avenir,
économisons-la !

Vous ne viendrez plus chez nous par hasard  **TOTAL**

GUADELOUPE
Immeuble Adonis BP 2142
97194 - Z.I. JARRY - BAIE-MAHAULT
Tél. : 0590 26 14 05 - Fax : 0590 32 31 37
cartereseau@totalguadeloupe.com

MARTINIQUE
Z.I. California
97232 - LE LAMENTIN
Tél. : 0596 50 93 83 - Fax : 0596 50 76 55
cartereseau@total-caraiibes.com

GUYANE
7 Lot Marenzo
97300 - CAYENNE
Tél. : 0594 35 26 00 - Fax : 0594 35 26 41
barmyrag@gbh.fr



Entre fleuve et forêt, Saint-Laurent du Maroni, capitale de l'Ouest guyanais, se veut singulière et attachante. Ville d'Art et d'Histoire (label décerné depuis décembre 2005), elle conserve intact son patrimoine architectural, empreint du passé pénitentiaire de la France. Voilà un endroit qui regorge de fascinantes mémoires, d'us et coutumes perpétués par les communautés, et de sites naturels à découvrir absolument, en pirogue ou à pied.

Saint-Laurent du Maroni,

La ville mosaïque...

1. Pirogue multicolore au bord du fleuve Maroni
2. Vestiges du Camp de la Transportation
3. Maison du sous-préfet (ancienne hôtel du directeur du bagne)
4. Stationnement de pirogues
5. Marché local de Saint-Laurent du Maroni



Une histoire à conter...

Dans un objectif d'expansion économique, la France décide au 18^{ème} siècle de coloniser la Guyane et d'y implanter des bagnes. Cette terre aux allures d'enfer vert semble idéale pour éloigner les opposants politiques et religieux, délinquants, criminels, mendiants... Ainsi, en août 1857, le commandant Mélinon plante face à Albina (Surinam) une colonie agricole pénitentiaire. Baptisée Saint-Laurent-du-Maroni l'année suivante, elle prend le statut unique en France de commune pénitentiaire en 1880. Dès lors et jusqu'en 1946, des milliers d'hommes

condamnés aux travaux forcés et au "doublement de peine" y débarquent et tentent d'y survivre. En parallèle, le bassin du Maroni se développe en espace de vie pour les Nègres-Marrons et les Amérindiens Kali'na et Lokono. Davantage en amont du fleuve s'installent les populations descendantes des esclaves (Paramaka, Ndjuka, Boni) ayant fui les plantations et d'autres ethnies amérindiennes (Wayana, Teko, Tilio). Plus tard (1880-1888), l'ère de la ruée vers l'or confère au Haut-Maroni une identité commerciale reconnue : le village colonial se peuple alors de commerçants aux origines diverses (Antilles, Surinam, Chine).

C'est seulement à la fin du bagne, en 1946, que les communautés amérindiennes, marronnes et anciennes chercheuses d'or des environs, viennent s'y installer définitivement, et jouir de cette bourgade vivante devenue sous-préfecture du département.

Aujourd'hui, les Saint-Laurentais se dénombrent en une multitude de cultures issues du brassage ethnique (Asiatiques, Caribéens, Sud-Américains et Français de métropole). Ils évoluent parmi les vestiges (rénovés ou non) de l'ancienne administration coloniale et pénitentiaire que l'on définit sur place selon quatre genres architecturaux : les cases bois (modestes cahutes montées sur plots en brique), les maisons de bois avec un étage, les maisons à étage en maçonnerie et les maisons cumulant maçonnerie (rez-de-chaussée) et bois (étage). Ainsi, les visites guidées replongent les touristes au cœur des époques qui forgèrent le caractère intemporel et mystique de ces hauts-lieux de l'histoire. De passage à Saint-Laurent du Maroni, n'omettez pas un détour par le quartier *Petit-Paris* dont les murs des bâtisses murmurent encore les récits d'autrefois. Du 16 au 18 septembre 2011, profitez des *Journées du Patrimoine* pour (re)découvrir l'enceinte du *Camp de la Transportation*.





4

Au fil de l'eau, les paysages se racontent...

Le fleuve Maroni qui sépare Saint-Laurent et Albina (au Surinam), se décline tel une véritable autoroute naturelle qui favorise les échanges des biens et des hommes, en pirogue ou par le bac "La Gabrielle". Lors de votre séjour dans l'Ouest guyanais, remontez le fleuve en pirogue : ainsi seulement se révèlent vraiment la végétation luxuriante et les modes de vie des rivages alentours. Passez par exemple une journée à l'île des Lépreux où étaient auparavant abandonnés les bagnards atteints de cette maladie contagieuse. De nombreux sites en forêt sont également propices à la relaxation : foulez les sentiers du camp forestier de Saint-Jean du Maroni, partez en excursion aux chutes Voltaire et aux criques Tatou et Chilibonbo (aménagées de plusieurs carbets [petites cases], il est ressourçant d'y passer l'après-midi ou la nuit). Détente, pique-nique et baignade seront donc au programme !

Envie d'une escapade au Surinam ?

Une fois votre passeport et visa en poche, le Bac International* au départ de Saint-Laurent du Maroni vous emmène à Albina. De là, un taxi vous conduit jusqu'à Paramaribo, capitale du Surinam. Bienvenue dans un curieux cadre hybride, à mi-chemin entre le Nord de l'Europe et l'Amérique Latine. Ici, les édifices de briques dominent les places verdoyantes, les cases de bois s'enchaînent au fil des étroites ruelles, les mosquées cohabitent avec les synagogues. Aux terrasses des petits cafés locaux, les cultures se mêlent. Une balade du côté de la place de l'Indépendance, quelques pas près du fort Zeelandia, une virée gourmande dans les échoppes de Waterkrant puis quelques flâneries au marché Parbo (surnom donné à la ville), et le tour est joué ! Si vous souhaitez prolonger votre séjour, faites escale au Brownsberg Nature Park (à 1h30 de bus de la capitale) dont la forêt tropicale surplombe un des bassins artificiels les plus

grands du monde (possibilité une fois sur place de traverser certains canyons du Maroni et de découvrir la faune et la flore).

Au gré des saisons se déroulent les manifestations !

Toute l'année, il fait bon vivre à Saint-Laurent du Maroni. De nombreuses manifestations sportives et culturelles sont régulièrement organisées jusqu'à devenir des rendez-vous incontournables : le carnaval (de l'Épiphanie au mercredi des Cendres), les festivals des Tréteaux du Maroni et des Cultures Urbaines (mars/avril), le Mois de la Commémoration de l'Abolition de l'Esclavage (mai/juin), la fête patronale (le 10 août), les festivals América Molo Man et des Arts et Cultures Bushi-Nengué (octobre), le festival Jakoewale, le festival des Transamazoniennes et les solennités Acoustik Vibes (novembre).

* Pour tout renseignement (tarifs et horaires), contactez le Bac International :

Tel. / Fax : 05 94 27 91 29
Gsm : 06 94 41 10 93
Email : bac.gabrielle@orange.fr

Nous remercions l'Office de Tourisme et le Service Communication de la Mairie de Saint-Laurent du Maroni pour les informations transmises nous ayant permis de rédiger ces lignes. Pour tout renseignement complémentaire sur la destination, merci de contacter :

Office de Tourisme de Saint Laurent du Maroni :

BP 240 - 1 Esplanade Laurent Baudin 97393 Saint-Laurent du Maroni
Tél. : 05 94 34 23 98
Fax : 05 94 34 00 42
Email : infoslm@wanadoo.fr
Web : www.ot-saintlaurentdumaroni.fr

Service Communication de la Mairie de Saint-Laurent du Maroni :

BP 80 - Avenue du Lieutenant Colonel Chandon - 97393 Saint-Laurent du Maroni
Tél. : 05 94 34 03 00
Fax : 05 94 34 20 93
Email : communication@saintlaurentdumaroni.fr
Web : www.saintlaurentdumaroni.fr



5



Le conduit de lumière



Eclairer vos pièces les plus sombres la journée. Le dôme posé en toiture capte les rayons mais pas la chaleur.



NOUVEAU PRODUIT

Pompe de filtration solaire pour piscine

Portable, submersible et flottant



Le seul appareil conçu pour filtrer l'eau de votre spa ou de votre piscine muni d'un panneau solaire de 55 watts qui fait fonctionner la pompe reliée à 3 filtres. Taux de circulation de l'eau : 40 000L en 10h00.

L'extracteur sunrise solar



Se pose sur la toiture. Le panneau solaire de 20watts fait fonctionner l'appareil qui évacue l'air chaud et extrait l'humidité des combles, mezzanines, ou entrepôts.

NOUVEAU PRODUIT

Solar AquaDôme



Prolonge la saison de baignade. L'eau de la piscine est chauffée par le soleil sans autre source d'énergie. 20m3 par dôme. Possibilité de couplage.

BIENTOT DISPONIBLE : DOUCHES D'EXTERIEUR SOLAIRE ET PARASOLS AVEC ECLAIRAGE LED SOLAIRE.

Tél : 0590 32 15 26 Fax : 0590 99 00 49

Mail : solardom@orange.fr - Web : www.solardom.fr - retrouvez nous sur facebook



Du 18 au 21 novembre 2011, la Barbade se met à table ! Elle célèbre les saveurs caribéennes à l'occasion du Barbados Food & Wine & Rhum Festival qui rassemble grands chefs, experts des spiritueux et épicuriens de la planète entière... Ces réjouissances sont l'opportunité de dresser le portrait de Paul Francis Yellin, le Chef du Rhum.

Barbade,

C'est la folie en cuisine !

1-2. Paul Francis Yellin, le Chef du Rhum à la Barbade
3. 1ère de couverture du livre de Paul Francis Yellin : *Infusion, Spirited Cooking*
4. Aux abords de Bottom Bay
5. Dessert flambé au rhum Mount Gay

Un ambassadeur renommé...
Depuis 2010, la cuisine de l'île est célébrée chaque année au mois de novembre par le Barbados Food & Wine & Rhum Festival. Paul Francis Yellin n'avait donc d'autre choix que celui de participer avec ferveur à cette manifestation d'ampleur planétaire : forte d'influences africaines, asiatiques, européennes et caribéennes, la gastronomie locale ne cesse d'inspirer les maîtres du goût partout dans le monde.

Un hommage au rhum :

Qui se délecte d'un met typiquement barbadien saura reconnaître le doux parfum de la liqueur de canne qui émane de son assiette... Voilà pourquoi Paul Francis Yellin, partenaire de la marque Mount Gay* et auteur du livre *"Infusion : Spirited Cooking"* possède à son palmarès de grand chef les meilleures recettes concoctées à base de rhum. "Au-delà de cet alcool indissociable de mon île, c'est toute la cuisine, la convivialité et la culture

des Caraïbes que je mets à l'honneur dans mes plats servis aux quatre coins du monde", confie-t-il.

Le culte du bon goût :

Dans ses restaurants de New-York (où il est né), de la Barbade (où il a grandi), de la Jamaïque, de Toronto et de Berlin, Paul Francis Yellin séduit les palais les plus exigeants. Les fins gourmets avouent être bluffés par son audace en cuisine. La Barbade toute entière est célébrée à travers ses créations culinaires : l'histoire de l'île, son climat, la générosité de ses habitants, la richesse de ses côtes... Poissons, fruits de mer, légumes gorgés de soleil, viandes variées, épices, rhums fins, nombreux sont les ingrédients à l'origine d'une gastronomie inspirante, gourmande, raffinée, haute en couleurs et riche en arômes. Prochainement, le chef préféré des barbadiens ouvrira sur place un tout nouveau restaurant selon un concept unique de *Spirited Cooking*. Il sera également à l'affiche d'une série



télévisée entièrement dédiée au *Caribbean life-style* (voyage au cœur des traditions culinaires, rencontres avec des familles férues de cuisine, de fête et de musique).

Recette du Porc Laqué à l'Orange :

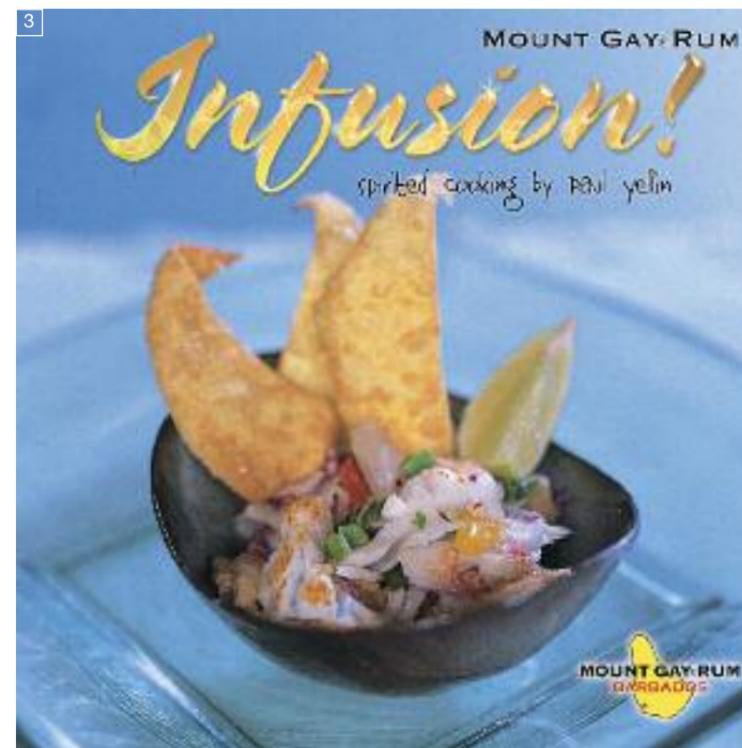
Issue du livre *"Infusion : Spirited Cooking"* de Paul Francis Yellin

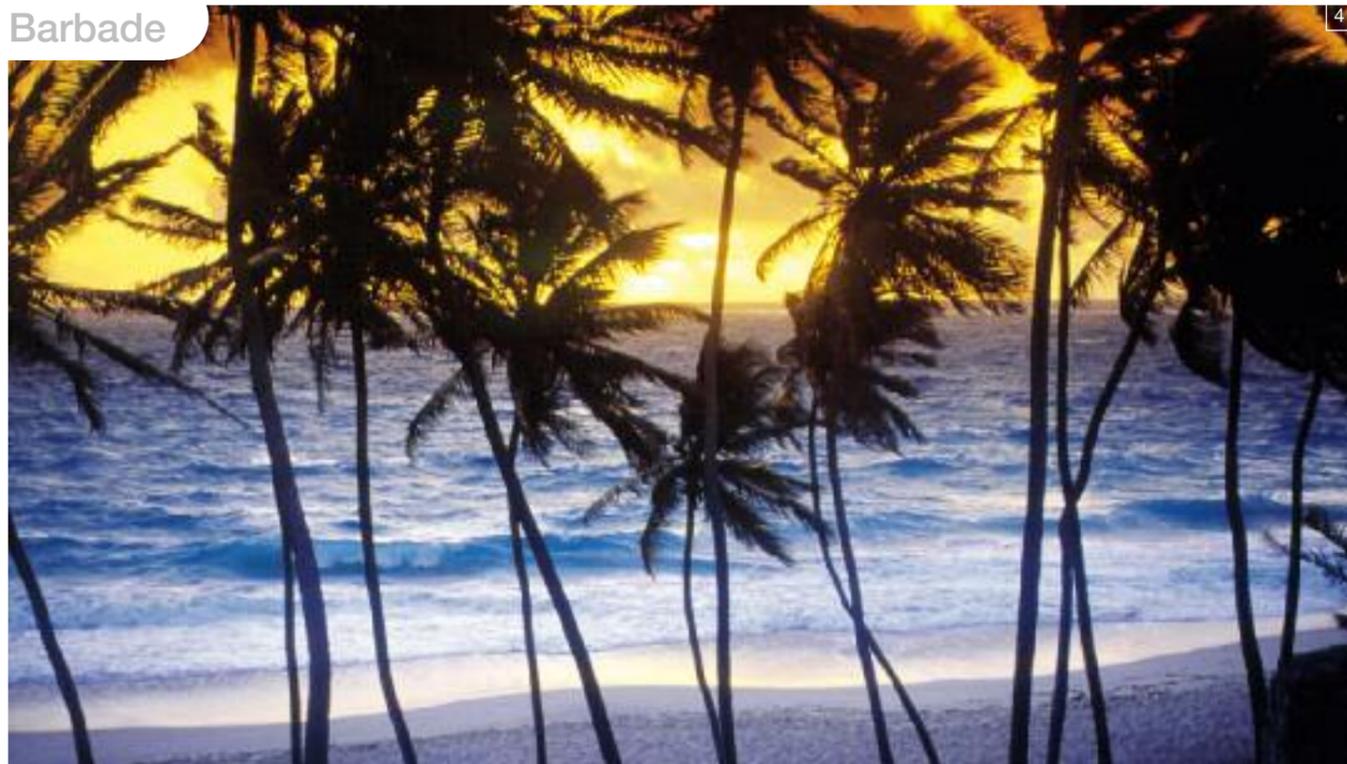
Les ingrédients utiles :

- 2 filets mignons de porc
- 1 pincée de sel & 2 pincées de poivre noir
- 1 cuillère à soupe de piment en poudre
- 1 filet d'huile
- 1 litre de jus d'orange
- 250 millilitres de rhum
- 2 cuillères à café de miel
- 1/2 cuillère à soupe de mélasse

Préparation :

- préchauffez le four pendant 15 à 20 minutes à 180 degrés
- pendant ce temps, recouvrez la viande de poudre de piment, faites-la revenir à la poêle à feu vif puis mettez-la au four
- préparez la sauce : mélangez l'huile, le jus d'orange, le rhum, le miel et la mélasse puis laissez mijoter 20 minutes
- avant de servir, arrosez généreusement la viande avec la sauce
- ce plat est à déguster bien chaud.





La relève est assurée...

L'île compte de nombreuses tables d'exception et donc beaucoup de chefs inventifs qui, à l'image de Paul Francis Yellin, confèrent à la Barbade sa notoriété de haut-lieu de la gastronomie.

Petit tour des spécialités locales :

Satisfaire les papilles de tout un chacun, voilà un des credos chers à cette île des saveurs. Le poisson volant, emblème national de la Barbade, est l'un des délices incontournables (on le retrouve au menu d'établissements chics et raffinés et dans les sandwiches vendus en bord de plage). Si vous souhaitez apprécier des plats typiquement locaux, commandez un *Cou Cou* (farine de maïs et gombos), un *Pepperpot* (ragoût épicé) ou un *Jug Jug* (maïs et petits pois).

Quelques bonnes adresses :

■ *The Fish Pot*, situé à *Shermans* (district de *Saint Peter*) : poissons et trésors de la mer.

■ *The Zen Restaurant* (près de l'hôtel *The Crane*) : douceurs d'Asie sur une des plus belles plages de l'île.

■ *The Cliff Restaurant* : accroché à la falaise surplombant la Mer des Caraïbes, classé parmi les 50 meilleurs restaurants au monde par les professionnels des métiers de bouche, et n°1 du guide *Zagat 2010*.

■ *The Round House Inn Restaurant* : au cœur d'une demeure familiale du 19^{ème} siècle.

■ *The Cove* (district de *Saint-Joseph*) : brunch très populaire du dimanche proposé par la chef Laurel Ann Morely.

■ *The Lobster Alive Restaurant* (*Carlisle Bay*) : fruits de mer, poissons et homards sont les spécialités.

*Le rhum Mount Gay (créé en 1703) est considéré comme le plus vieux du monde. La visite de la distillerie s'impose lors d'un séjour à la Barbade pour mieux appréhender sa fabrication, son histoire et son goût.

Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.

Nous remercions *Indigo France* pour les informations nous ayant permis de rédiger ces lignes.

Retrouvez tous les renseignements utiles sur cette destination en contactant :

Indigo France - Sarah Saint-Martin :
Email : ssm@indigofrance.com
Tél. : 01 40 28 10 00
Fax : 01 40 28 10 03

Office de Tourisme de la Barbade :
www.visitbarbados.org

Paul Francis Yellin :
Email : paul@paulfyellin.com
Web : www.paulfyellin.com

Cette année, le *Barbados Food & Wine & Rhum Festival* aura lieu du 18 au 21 novembre. RDV sur www.foodwinerum.com pour en savoir plus !

Email : fwrfestival@premierevents.com.bb



MONEYGRAM

EST DISPONIBLE

DANS LE RÉSEAU SUNCARD

PLUS DE 100 AGENCES AUX ANTILLES - GUYANE



- VOTRE ENFANT FAIT SES ÉTUDES EN MÉTROPOLE ?
- VOS PARENTS RÉSIDENT AUX ANTILLES-GUYANE ?
- VOUS AVEZ UN BESOIN URGENT DE LIQUIDITÉS ?

Choisissez MoneyGram et envoyez votre argent en métropole et aux Antilles-Guyane à partir de 3.90 €.*

En 10 minutes** seulement, vos proches pourront retirer leur argent dans l'un des 230 000 points de vente MoneyGram dans le monde.

C'est simple, fiable, rapide.

Suncard
PREPAID NETWORK SERVICES

MoneyGram
Transfert d'argent

www.moneygram.fr

Le service de transfert d'argent MoneyGram est maintenant disponible dans les points de vente Suncard agréés ouverts 7 j/7 : Epiceries, Stations services, Points Loto-Tabac Presse, Points change. Liste des points de vente Suncard agréés MoneyGram disponible sur www.suncard.com.

SERVICE CLIENT SUNCARD :

Guadeloupe :
0590 41 90 63

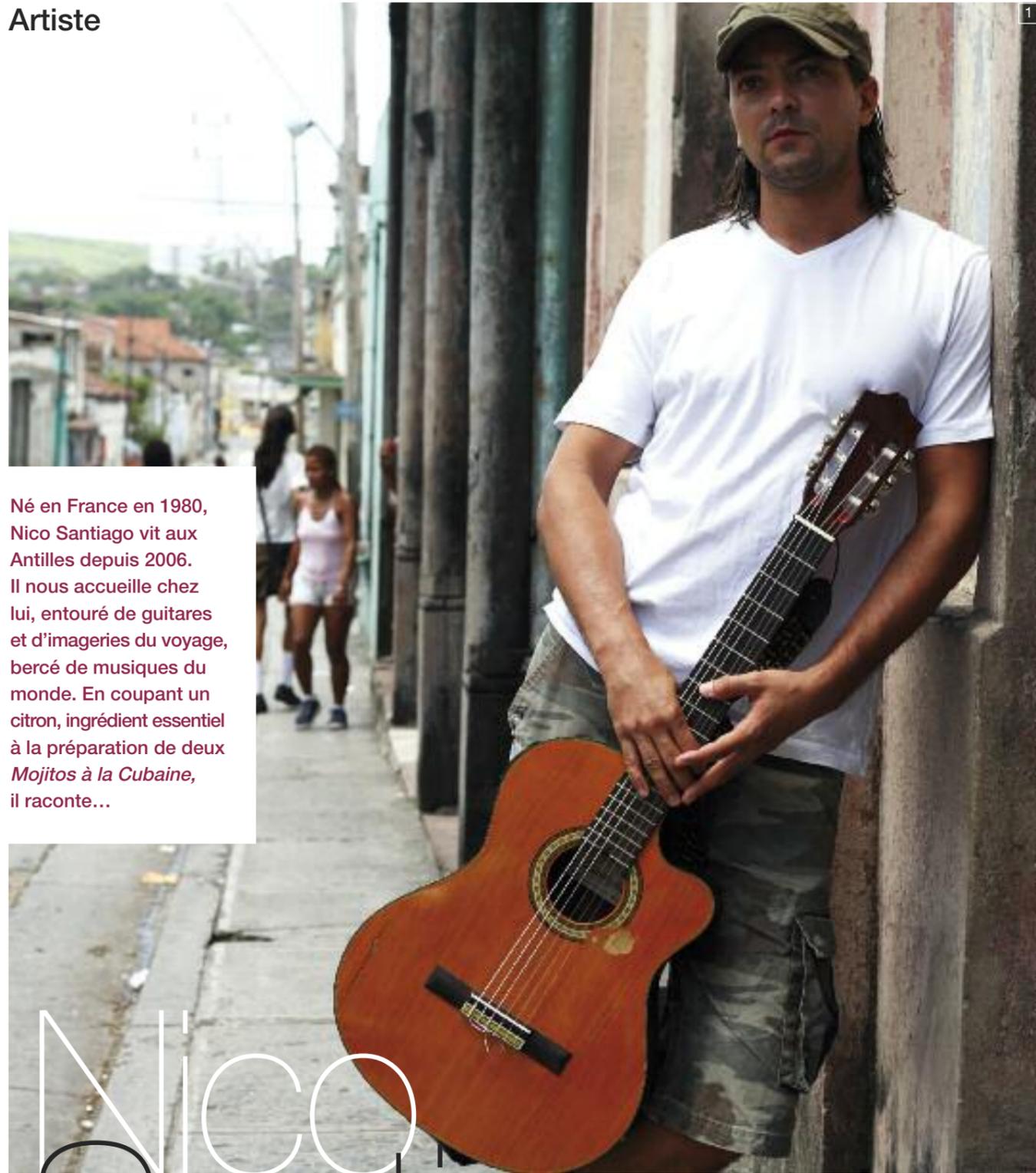
Martinique :
0596 42 67 77

Guyane :
0594 25 13 85

Iles du Nord:
0590 41 44 68

* Nouveaux tarifs valables pour tous les envois inférieurs à 50.000€ vers la France métropolitaine et les Antilles-Guyane. ** Sous réserve des heures d'ouverture du point de vente MoneyGram de réception et de la réglementation locale.

MoneyGram International Limited 514 355 872 RCS Paris - ©2011 MoneyGram Tous droits réservés. Conception WR&S



Né en France en 1980, Nico Santiago vit aux Antilles depuis 2006. Il nous accueille chez lui, entouré de guitares et d'imageries du voyage, bercé de musiques du monde. En coupant un citron, ingrédient essentiel à la préparation de deux Mojitos à la Cubaine, il raconte...

Nico Santiago

Un monde qui bat

1. Guitare à la main, Nico Santiago arpente les ruelles de Santiago
2. La couverture de son dernier album "Un monde qui bat"
3. L'artiste devant une vieille Américaine typique de Cuba
4. Le groupe cubain au complet dans le studio *El Sotano de Amanda*
5. Nico en plein mastering de son dernier opus

Un artiste, une histoire...

Je suis passionné de guitare depuis l'âge de 9 ans, confie-t-il. Il pratique alors l'instrument durant six années, puis le délaisse un moment pour d'autres penchants artistiques. Et le temps passe. C'est en 2002, tandis qu'il visionne le mythique *Buena Vista Social Club* de Wim Wenders, que surgit en lui comme une révélation : profondément bouleversé par ce documentaire et l'énergie musicale qui s'en dégage, Nico décide de s'envoler sans plus attendre en direction de Cuba.



Santiago, la muse idéale...

Comme l'indique son nom de scène, c'est la ville de Santiago qui va marquer à jamais son cœur et son destin. Là-bas, toutes les musiques se révèlent une source d'inspiration : la trova, el son, et tant d'autres rythmiques afro-cubaines... Reprendre la guitare s'impose alors comme une évidence. Il compose rapidement ses premières mélodies, et, motivé par ses découvertes, il écrit



ses premiers textes. Petit à petit, son rêve se concrétise, et il enrichit sans cesse son univers de voyages, rencontres et découvertes musicales. De ces belles expériences naît son style métissé. Il enregistre ainsi en 2008 à Santiago son premier maxi (4 titres) intitulé *Mulata*, sous la houlette de l'influent José Aquiles Virelles (virtuose plusieurs fois primé à l'échelle nationale) et le joue sur scène en métropole et dans son île de résidence depuis 2006, la Guadeloupe - notamment au *Bik Kreyol* (en première partie de Tom Frager - Gwayav') et sur d'autres plateaux qu'il partage fièrement avec Soft, Joëlle Ursull, etc.

Un nouvel opus ensoleillé...

L'accueil que le public lui réserve quand il se produit le conduit à

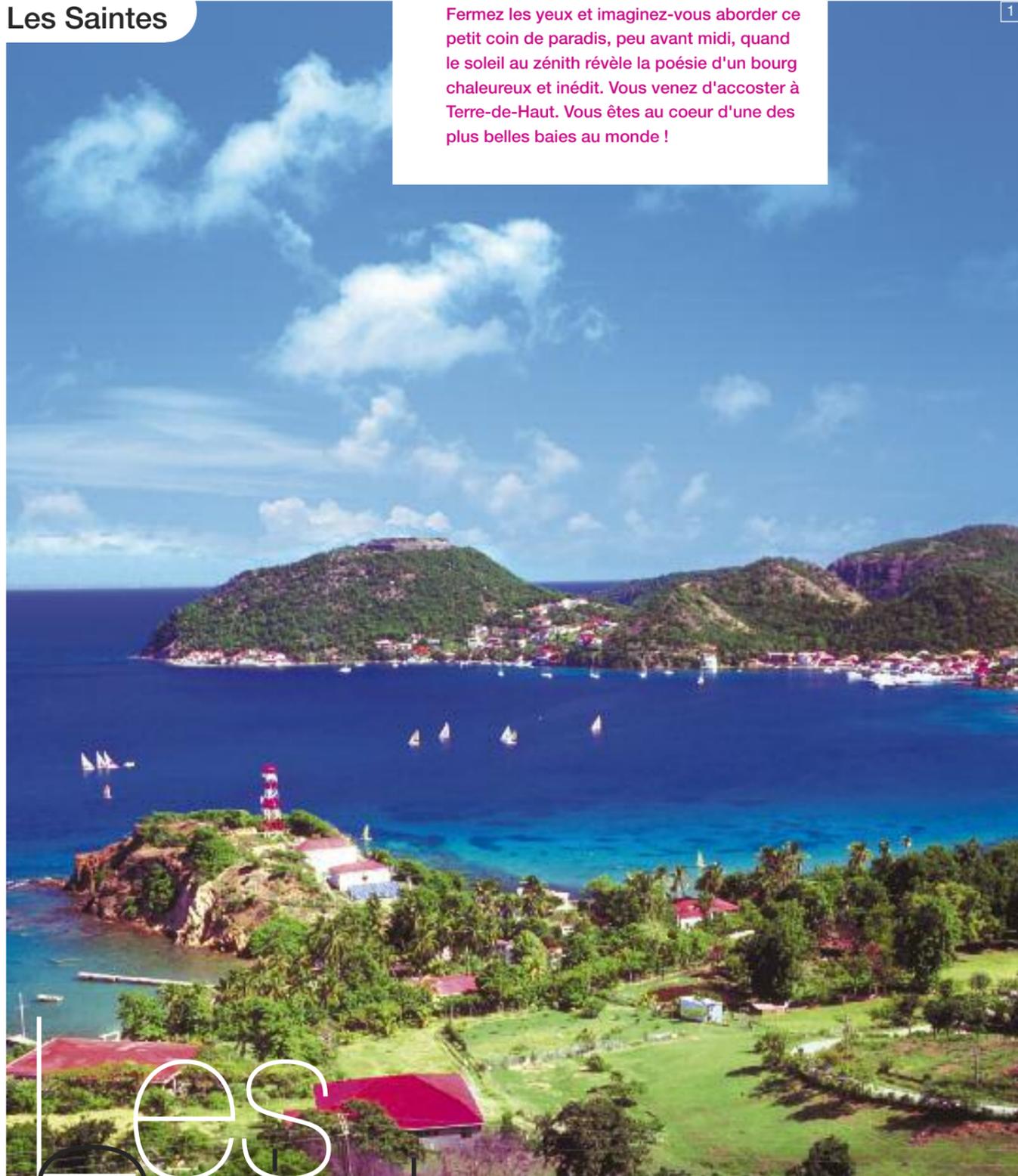
poursuivre dans cette voie. En qualité d'auteur/compositeur/interprète, il sort en 2011 un nouvel album : *Un monde qui bat* associe des textes profonds empreints d'amour, d'humilité et de vérité à un cocktail acoustique de kizomba, son, flamenco, pop, bossa nova... Afin de teinter les morceaux de tonalités caribéennes, les chœurs sont confiés à la talentueuse guadeloupéenne Leedyah Barlagne, et le mastering à Daniel Trépy du studio *Songuart*.



Cet album est une réelle invitation au voyage, il transporte de Santiago de Cuba à Rio de Janeiro, de Pointe-à-Pitre à Conakry, de la Havane à l'Andalousie... Fermez les yeux, et évadez-vous !

Contact :
nicosantiago@live.fr
www.myspace.com/nicosantiago

Fermez les yeux et imaginez-vous aborder ce petit coin de paradis, peu avant midi, quand le soleil au zénith révèle la poésie d'un bourg chaleureux et inédit. Vous venez d'accoster à Terre-de-Haut. Vous êtes au coeur d'une des plus belles baies au monde !



Les Saintes

Fenêtre ouverte sur une baie magique...

1

1. Vue panoramique sur la baie de Terre-de-Haut, le fort Napoléon au loin
2. Façade des vestiges du Fort Napoléon
3. Un jeune iguane allongé sur des feuilles d'aloès



2

kilomètre des rives animées, sa fraîcheur et l'ombre de ses cocotiers sont très recherchées. Il n'est alors pas rare que le regard se perde dans les légers remous de l'eau ou qu'il s'arrête sur les îlots d'en face que quelques touristes cherchent à arpenter. En effet, en suivant les galets qui bordent les 800 cents mètres de sable blanc, un timide itinéraire se dessine entre les Roches Percées.

Eh oui, même si le temps semblait s'être arrêté... l'escale aux Saintes est presque terminée !

Déjà les bateaux reviennent vous chercher. Une virée près du port pour déguster quelques souvenirs, une aquarelle de ces terres idylliques, des cartes postales... Sans oublier quelques Tourments d'Amour* à partager avec votre moitié. Puis, un dernier coup d'œil à la baie depuis le pont de votre embarcation...

*Gâteau traditionnel à la coco qui se décline aussi à la banane ou encore à la goyave...

Dans cet havre de paix, lové entre mer et végétation luxuriante, aucune voiture ne circule hormis les véhicules dédiés aux accompagnateurs des voyageurs et à la gendarmerie nationale. Des parfums de vanille, d'hibiscus et d'herbe verte flottent, fouettés par une brise légère, parfois épicée de cannelle et d'un brin d'humidité venue des flots bleus tout autour. En quittant le village principal et ses nombreuses boutiques, vous longez les plages des premiers établissements hôteliers qui pourront vous accueillir pour la nuit.

Le Fort Napoléon se laisse désirer un bon moment, mais les panoramas qui le précèdent sont déjà renversants : sur une étendue salée aux bleus profonds, des voiles se tendent vers l'infini, dessinant au loin leurs humbles ombres sur les collines émeraude de Terre-de-Bas. Un dernier effort et vous voilà enfin en haut, là où l'empereur posa les pierres d'une forteresse dominant Les Saintes. La construction en elle-même n'est pas vraiment surprenante mais la vue est incroyablement belle. A cette hauteur, les paysages qui s'offrent au regard sont tout simplement... magiques !

Sur un des murets, un iguane imposant flirte avec les généreux rayons du soleil. Il tente de se confondre avec le gros caillou, immobile et silencieux. Il prendra brièvement la pose, fier et habitué, avant de regagner sa quiétude, se jetant dans les feuillages en contrebas.

Votre journée se poursuivra ensuite de l'autre côté de la baie, sur la plage de Pompierre. Distante d'un bon



3



Santo Domingo est depuis cinq siècles le poumon économique d'un territoire aux multiples facettes.

Art, culture, tourisme...

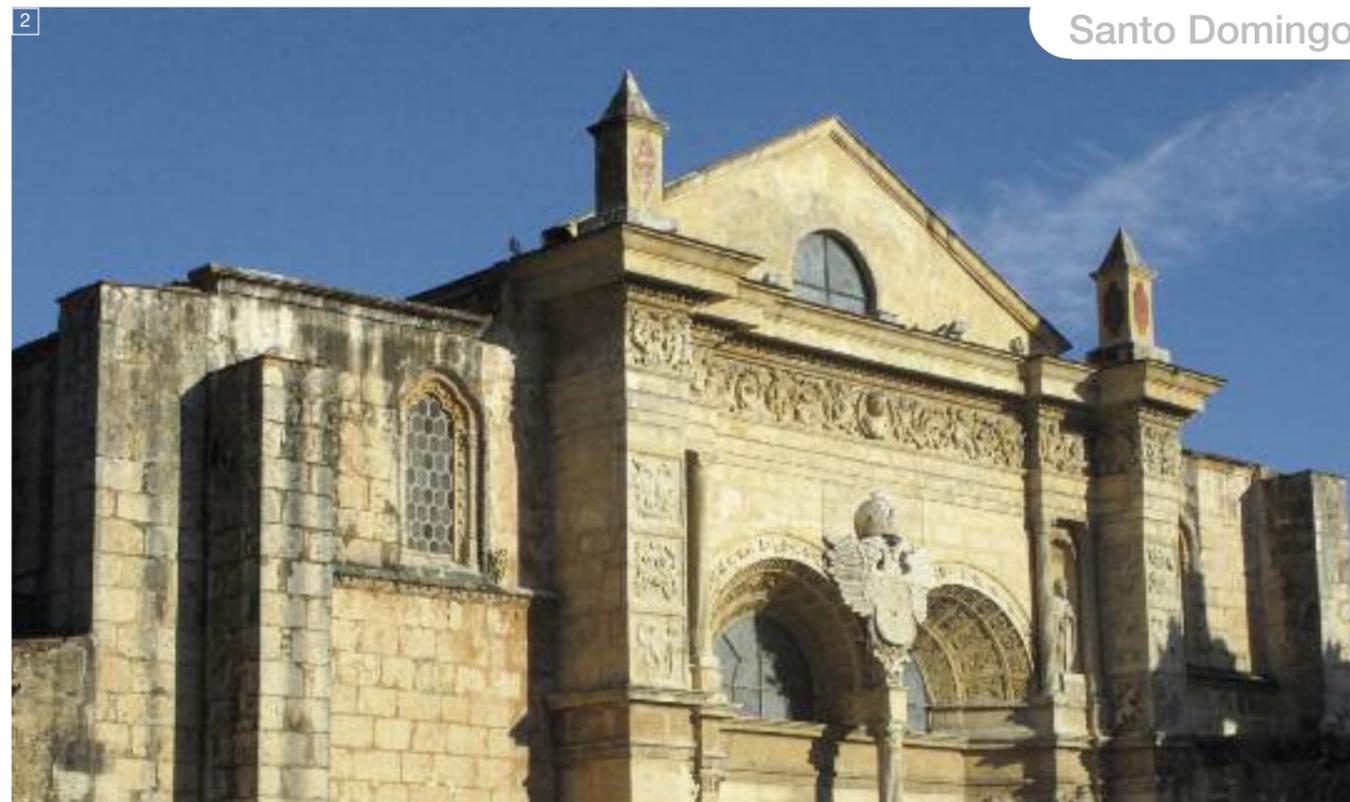
Au cœur de cette ville qui bat à toute allure évasion, tradition et divertissement sont les maîtres-mots.

Ainsi, l'an dernier, ce chef-lieu a été consacré *Capitale Culturelle des Amériques*. Redécouvrons ensemble les atouts et les charmes de cette *Ciudad* magique...

Santo Domingo

Un patrimoine qui cultive l'émotion...

1. Rue de la ville coloniale
2. Cathédrale Santa-Maria-la-Menor
3. Grille gravée en fer forgé, typique de la ville
4. Palais national
5. Alcazar de Colón
6. Forteresse d'Ozama



Toute une Histoire...

Saint-Domingue (de sa dénomination française) se situe au sud d'Hispaniola. Fondé en 1496, il s'agit du plus ancien site de peuplement des Amériques. Avec ses 3 millions d'habitants, elle est actuellement la plus grande ville des Caraïbes. A l'époque, elle accueille même le premier siège du pouvoir espagnol au sein du *Nouveau Monde*. Au cours de ses nombreux épisodes fondateurs (découverte, dominations diverses et indépendance), la ville s'est écrite, s'est forgée une identité, un savoir-être et un savoir-vivre qu'on découvre et qu'on ressent en sillonnant ses rues pavées. Le regard ne cesse

de s'étourdir au fil des longues avenues prônant fièrement les scènes de la vie caribéenne. Forteresses, palais médiévaux, bâtisses coloniales... Un décor pittoresque enchanteur et hors norme où règne la nuit une ambiance conviviale ultra festive.

Trépidante mais authentique...

Bien loin des *resorts* parfois pompeux de Punta Cana, les façades fleuries de Santo Domingo racontent l'époque coloniale : en ruines ou restaurés, couvents, églises, monastères, palais, murailles, places et patios dévoilent les secrets historiques d'une cité ensoleillée, rendue euphorique grâce



au son du merengue résonnant aux quatre coins des ruelles. La visite peut commencer par *la Calle de las Damas* qui héberge notamment la forteresse d'Ozama et *la maison de Christophe Colomb*. On peut ensuite poursuivre la balade jusqu'à *la place de l'Hispanidad* où siège l'Alcazar de Colón dominant le port. Puis, rendez-vous à la cathédrale *Santa Maria La Menor* avant de rejoindre le quartier des musées et le théâtre national. Populaires et attachants, les environs de la rue *Mella* affichent une atmosphère joyeuse et dansante à l'image du pays. Le soir, une virée sur *Le Malecon* qui longe la mer sur 12 kilomètres comblera votre envie de bien manger et de faire la fête. Les passionnés d'écotourisme feront également halte au jardin botanique, au zoo et à l'aquarium.





5

L'Alcazar de Colón : construit entre 1510 et 1514 à l'effigie du couple Mr et Mme Diego Colomb, a nécessité les services d'un architecte venu d'Espagne. Les 22 pièces et les 72 portes et fenêtres du palais ont été montées sans un seul clou !

Nous remercions l'Office du Tourisme de la République Dominicaine (antenne parisienne) pour les informations nous ayant permis de rédiger ces lignes.

Pour davantage de renseignements concernant cette destination, merci de contacter :

Antenne française de l'Office du Tourisme de la République Dominicaine :
22 rue du Quatre Septembre
75002 Paris

Tél : 01 43 12 91 91
Fax : 01 44 94 08 80
Email :
info@otrepublikedominicaine.com
Web : www.republicadominicana.fr

Bureau de Presse Pascale Venot :
6 rue Paul Baudry - 75008 Paris

Mme Barbara Sablon :
bsablon@pascalenot.com
Tél : 06 08 89 69 14

...Au fil des monuments !

Voici une petite liste (non exhaustive) des édifices que vous pourrez visiter :

Santa Maria La Menor est, en 1514, la première cathédrale construite aux Amériques. Dédicée à l'Annonciation, cette basilique fut achevée en 1535. Elle borde la place *Colón*.

Couplée à la *Torre del Homenaje*, la **Forteresse d'Ozama** est l'enceinte militaire la plus ancienne de l'Amérique. Elle porte le nom de la rivière qui passe aux pieds de sa muraille. Haute de 18 mètres, elle surplombe la ville.

La Calle de las Damas s'étire dans le champs de vision de la forteresse. Elle doit son nom à la vénérée Maria de Toledo, épouse du fils de Christophe Colomb, qui aimait s'y promener.

Le musée Las Casas Reales est consacré à l'histoire, à l'architecture et à la culture de la République Dominicaine. Installé à proximité de la place *España*, il siège dans deux palais mitoyens datant du 16ème siècle. Il met en valeur l'époque préhispanique, les rites taïnos et les différentes vagues de la conquête espagnole du territoire.



6

En Martinique, Guadeloupe, St-Martin,
St-Barthelemy, République Dominicaine,
dans la Caraïbe et partout ailleurs...
J'écoute la première Radio des Antilles
sur www.radiocaraibes.com



www.radiocaraibes.com



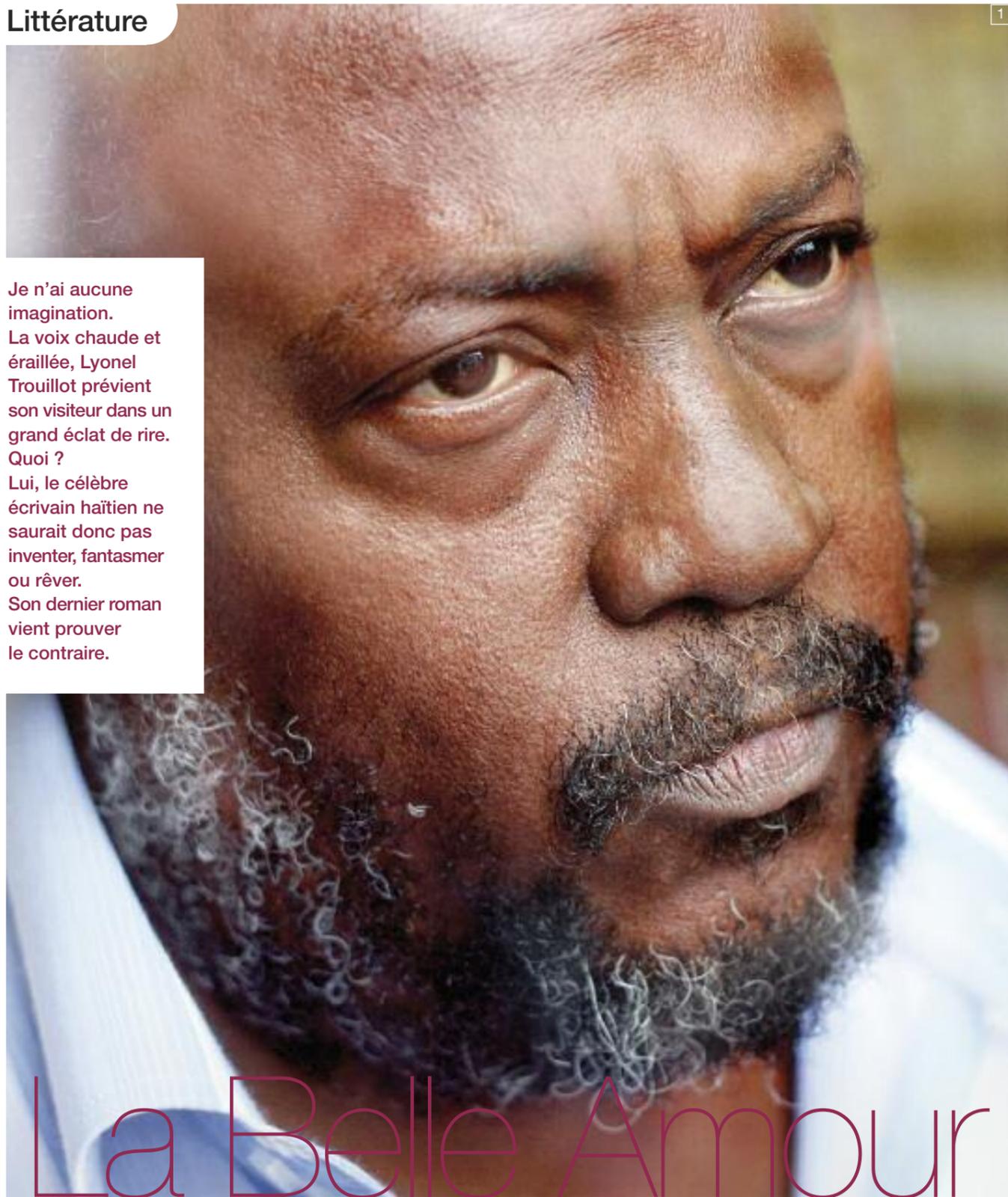
Se connecter *c'est la vie!*



Retrouvez et écoutez toutes les infos locales et régionales des Antilles en direct sur www.radiocaraibes.com

et aussi sur la page "RCI Paris" 

www.radiocaraibes.com



Je n'ai aucune imagination. La voix chaude et éraillée, Lyonel Trouillot prévient son visiteur dans un grand éclat de rire. Quoi ? Lui, le célèbre écrivain haïtien ne saurait donc pas inventer, fantasmer ou rêver. Son dernier roman vient prouver le contraire.

La Belle Amour Humaine,

Le dernier roman de Lyonel Trouillot
publié chez Actes Sud

1. Lyonel Trouillot, poète et écrivain
2. La couverture du dernier roman de Lyonel Trouillot "La belle amour humaine"
3. Lyonel Trouillot et Baptiste Rossi



Aucune imagination ?

Dans *La Belle Amour Humaine*, certes on est chez lui, en Haïti, au cœur d'une réalité éprouvante. C'est vrai, Trouillot saisit avec une juste précision les odeurs de la rue et les bruits de Port-au-Prince, cette foule bigarrée de tap-taps et de vendeurs à la sauvette. D'accord, l'histoire d'Anaïse, l'héroïne venue enquêter sur un drame survenu bien des années auparavant, mettra peu à peu à jour les blessures vives d'un pays et les écorchures bien réelles de ses habitants. Voilà pour les éclats de vérité. Cependant, très vite, comme souvent chez cet auteur, le récit vagabonde vers la fable. Entre imagination et description fidèle, l'auteur ne tranche pas : il lie l'un et l'autre, dans la beauté fulgurante de son écriture poétique. On quitte Port-au-Prince pour Anse-à-Fôleur, la capitale des cartes de géographie pour celle des villages hors du temps, bercée au rythme des barques de

pêcheurs. On vit la Haïti des bidonvilles et la Haïti des rêves et des crépuscules dorés : l'une et l'autre sont les deux faces d'une même réalité. On passe des secrets douloureux à la douceur des songes. Et toujours, cette profondeur d'écriture embrassant par la sensibilité d'un regard, et les larmes d'Anaïse face aux démons intimes, et les paysages de légende. Trouillot est donc un équilibriste. Fable et roman, conte et récit, *La Belle Amour Humaine* a cette densité unique qu'on ne rencontre qu'en Haïti : celle d'une vie mêlant malheurs et joies, ténèbres et lumières dans une synthèse sur le fil, empreinte de beauté. Une vie où vivre signifie souffrir et rêver en même temps, et avec élégance. *Une vie qui se moque de la vie*, comme Lyonel Trouillot l'écrit superbement dans son ouvrage.

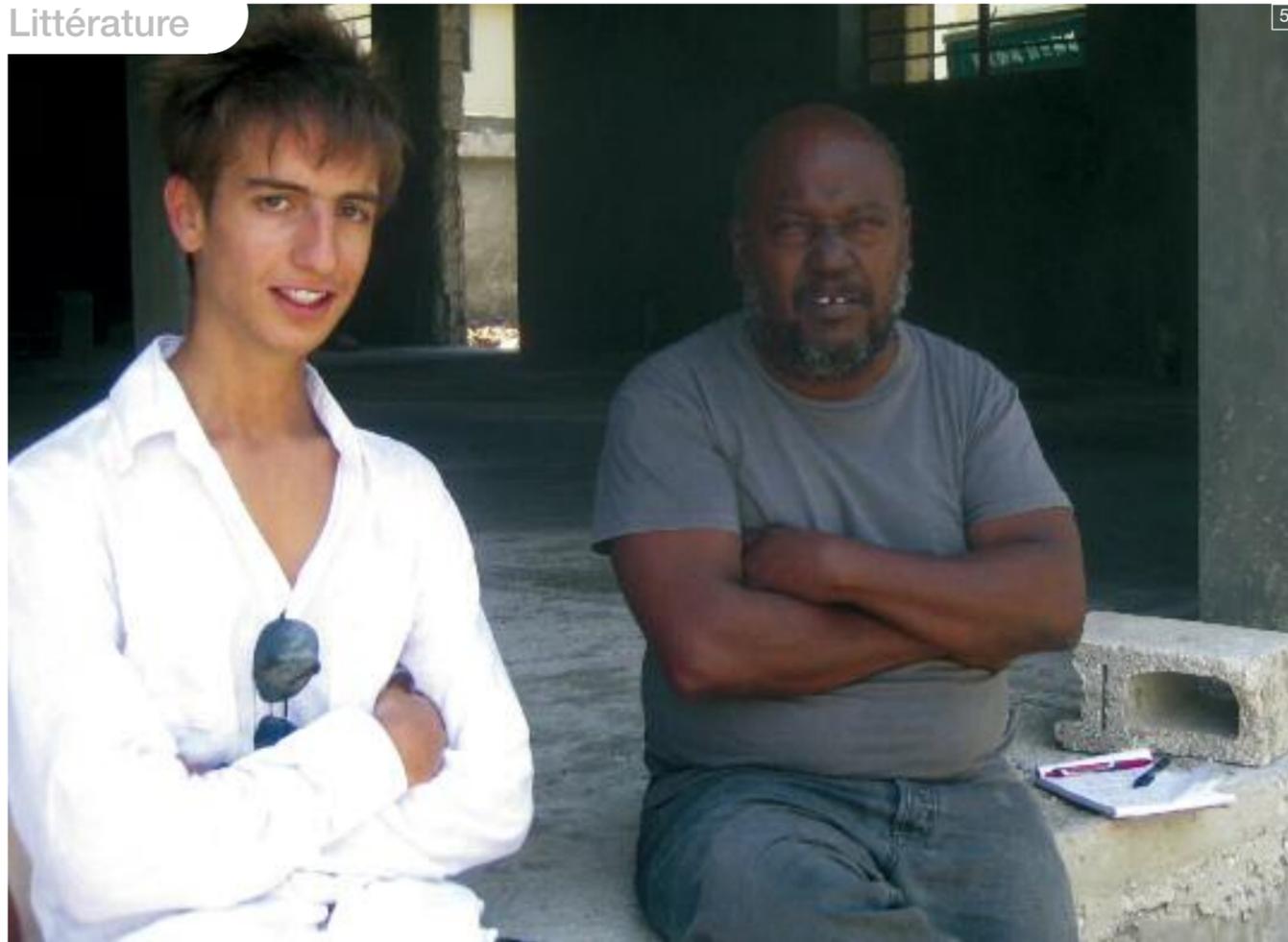
Entretien avec l'auteur :

Je n'ai aucune imagination. Lyonel Trouillot, ce matin-là, sur la galerie de dentelle blanche de l'Hôtel Oloffson à Port-au-Prince, était sûrement de bonne foi. Il n'a pas d'imagination, car en Haïti, comme le démontrent ses histoires, rêve et réalité sont intimement entremêlés. On vit ce que l'on imagine, on rêve ce que l'on endure. Les malheurs sont habillés de mots, les utopies deviennent des faits. Ainsi, pour affronter ce *dur devoir d'exister* (selon la formule de l'auteur), écrire et faire des projets sont les deux modes d'expression naturels de la présence au monde. Lyonel Trouillot en sait quelque chose. Né dans une famille d'avocats, il était prédestiné à faire du droit (*j'aurais voulu faire du volley confie-t-il pourtant*), mais sa jeunesse passée à écouter les grands écrivains du temps éveille une vocation pour la littérature. De la fréquentation de figures reconnues comme Stéphane Alexis, René Philoctète ou Georges Castera, il retiendra cette obligation

morale de transmission vers la jeune génération. Puis, sa carrière d'écrivain rencontre un succès croissant : des titres comme *Bicentenaire* ou *Yanvalou pour Charlie* sont salués comme de grands textes tandis que son travail poétique ne faiblit pas. Parallèlement, de par ses entrains critiques, sa chaire à l'université et son goût pour l'itinérance, Lyonel Trouillot s'impose comme une des voix majeures de la parole haïtienne. Sa reconnaissance littéraire, il a voulu la mettre au service des autres. Ecrire est magnifique mais encore insuffisant. Vivre, c'est rêver et agir, car la vie en Haïti mélange sans cesse les deux. Plus qu'écrivain, autre chose qu'intellectuel, bien mieux que politique, Lyonel Trouillot se veut aussi citoyen.

Pèlerin de la culture :

Cette conception généreuse, active du rôle de l'écrivain, Lyonel Trouillot la partage avec beaucoup de ses amis et homologues en Haïti. Et l'on pense inévitablement à l'action dans les camps de réfugiés de Yannick Lahens, dont le dernier roman *Failles*, aux éditions Sabine Wespieser, est un récit bouleversant du séisme de 2010. Trouillot, lui, n'a qu'un seul ennemi : l'injustice. Ses armes : d'abord ses textes, dans lesquels il la cerne, la dénonce, au miroir d'un prisme qui sublime ses victimes et leur donne voix. Et puis, concrètement, à travers de beaux projets. L'écrivain n'a pas oublié d'où il venait : dès qu'il l'a pu, il a monté des ateliers d'écriture. *Les Ateliers du Jeudi Soir* ont suscité l'enthousiasme des jeunes de Port-au-Prince et ont contribué à accompagner la nouvelle génération pleine de créativité. Aujourd'hui, sa maison d'édition se propose de publier ces jeunes auteurs et de rééditer les écrivains phares du pays dans des collections bon marché, pour que la littérature soit transmise au plus grand nombre.



Transmettre, afin que les mots agissent, que les rêves prennent forme. Mais faire de la politique prend trop de temps dixit Lyonel Trouillot qui veut continuer à écrire. Car l'un ne va pas sans l'autre. Rêve et réalité. Alors, il essaie de changer les choses à sa façon. Modestement. Durablement. Il déborde d'une énergie et d'un enthousiasme extraordinaires pour décrire tous les projets dont il fourmille. Le dernier en date (cf encadré) est peut-être le plus ambitieux, celui qui lui tenait le plus à cœur : un centre culturel à destination des jeunes. Mais pas question de s'arrêter là ! Il y a encore tant d'autres choses à faire : une maison des cultures populaires, des cours de capoeira... Et il y a encore tant de livres à écrire ! *La Belle Amour Humaine*, nouvelle étape magnifique et fascinante, au même titre que la fondation, dans cette existence à cent à l'heure de citoyen amoureux de la vie. Lyonel Trouillot ne s'arrêtera donc jamais de rêver et d'agir, quels que soient les obstacles. A l'image d'un pays qui va sans cesse de l'avant.

Jacques Stephen Alexis (celui dont Trouillot a beaucoup appris et à qui il emprunte le titre de son livre pour souhaiter la bonne année) parlait donc de *la Belle Amour Humaine en ces termes : heureuse année à tous ceux qui luttent, souffrent et espèrent et croient toujours, à tous mes frères, amis, mes compagnons du spirituel qui combattent pour trouver la joie, la paix du cœur et le sentiment du devoir accompli*. On ne saurait d'ailleurs mieux décrire ce jeune homme éternel au rire fraternel, Lyonel Trouillot, Haïtien, poète et écrivain.

Le Centre Culturel Anne-Marie Morisset a ouvert en août 2011, à l'initiative de Lyonel Trouillot et de sa sœur Evelynne (également écrivain et professeur). Il doit son nom à leur mère, une infirmière au grand cœur qui avait fait de sa maison un lieu de vie pour le quartier. Petit, ma mère m'obligeait à vacciner mes camarades gratuitement ! Je devais, avec ma seringue, me

faire détester de tous, raconte Trouillot. Depuis, le centre, situé à Delmas (quartier de Port-au-Prince), avait fermé. En sa mémoire, l'écrivain a mis à disposition un terrain, son temps et beaucoup d'énergie afin de mettre en place une nouvelle zone de culture et d'éducation qui héberge des cours de danses (en attendant de devenir une véritable bibliothèque multimédia), un espace de création et d'encadrement scolaire et un lieu de travail pour écrivains publics. C'est un lieu pour former, accompagner, éduquer et divertir les jeunes de Delmas, explique Lyonel Trouillot. Des conférences sont aussi organisées autour de la reconstruction d'Haïti : comment remettre ce pays d'aplomb ? L'écrivain, lui, a d'ores et déjà un début de réponse : permettre à la jeune génération d'écrire, lire, se cultiver, apprendre et découvrir. Renseignements et dons sur <http://santkiltirel.org/index.htm>

Europcar



VITESSE ET SIMPLICITÉ QUAND VOUS VOYAGEZ

www.europcar-guadeloupe.com 0590 93 18 15 0596 42 42 53 www.europcar-martinique.com

Ready Service

Partenaire officiel

AIR ANTILLES
Que du Bon Air !

Repartez sans délai au volant d'un véhicule en réduisant l'attente au comptoir. Avec Ready Service par Europcar, optez pour la sérénité et bénéficiez d'un accueil prioritaire dans les agences participantes avec des formalités simplifiées et accélérées. La seule chose qu'il vous reste à faire, c'est réserver.

Profitez des tarifs préférentiels sur vos locations de voiture en Guadeloupe et en Martinique. Présentez-vous au comptoir Europcar avec votre carte d'embarquement ou faites votre réservation à l'avance par téléphone.

*remise applicable sur le tarif en vigueur et selon disponibilité

-30%*

Saint-Martin



Août 2011 - Préfecture
 Les élus et autres personnalités de l'île ont souhaité bonne chance à M. Christophe Coelho, chef de Cabinet de la Préfecture de Saint-Martin et Saint-Barthélemy, qui part exercer ses fonctions à Gap.

01 Le sénateur Louis Constant Fléming, le Préfet Jacques Simonnet et le Président de la Collectivité Frantz Gumbs

02 Le procureur de Saint-Martin, Jacques Louvier

03 Une collaboratrice de la Préfecture, Sonia Roy-Belleplaine, et Patricia Rodriguez

04 Christophe Coelho et le Président de la Collectivité de Saint-Martin

05 Matthieu Glavieux (Capitaine), Stéphane Brunet (Commandant) et Sylvain Jouault (Capitaine) tous trois de la gendarmerie de St-Martin et Saint-Barth

06 Christophe Lerasle (Capitaine à la Police aux Frontières), Raphael Harle (Commandant à la Police aux Frontières) et sa compagne Natacha

07 Joëlle Cage et Michèle Lassablière

Donnez de l'élan à votre épargne...



Gratuit !
 Bénéficiez d'une étude patrimoniale complète !

Confidentialité assurée

Phi, le placement de Generali

- Des profils simples
- Une large gamme de supports pour affiner votre gestion financière
- Des arbitrages automatiques et gratuits
- Une garantie décès originale

M. CHEVAUX-LOUMAGNE Frédéric
 Directeur Régional - Vie ANTILLES GUYANE & ILES DU NORD
 Mail : f.chevaux-loumagne@generali.gp
 GSM : 06 90 40 68 18



Guadeloupe

Métropolitan Casting chez Soguava

- 01 Julie Lurel
- 02 Les filles ont défilé sous le crépitemment des flashes
- 03 Kikora Mocka Celestine, Annie Pradel et Sarah Tanous de Nina des Iles
- 04 Diana Delphin
- 05 Les membres du jury, Agnès Djafri Léquime Déco Événement, Claire Salbot Académie de l'Image, Eve Menard Comité Miss Guadeloupe, Nicole Linguy
- 06 Rebecca Erivan
- 07 Les participantes en attente du verdict du jury



TGVT

Ce tour a remporté un franc succès chez les amateurs de voile traditionnelle un vrai sport riche en suspens et émotions

- 01 Équipage Territoire Attitude Crédit Agricole, Patron Philippe Fiston
- 02 Équipage Digicel La Commune de Terre-de-Haut, Patron Ludovic Samson
- 03 Les canots alignés... un spectacle de toute beauté à chaque arrivée !
- 04 Claude Thélier sur Fouté Fé Sopimat Orange
- 05 Les filles de Ti Bijoux
- 06 Baldoromero Valverde Directeur Général Crédit Agricole, Philippe Nelsom et Antoine Chérubin
- 07 Un succès populaire à chaque étape

Tour Cycliste de la Guadeloupe

20 ans que la Guadeloupe attendait un autre vainqueur guadeloupéen, c'est chose faite avec la magnifique victoire du chouchou du peuple, Boris Carène qui a dominé cette édition 2011 avec panache et humilité.

- 01 Dernière étape aux Abymes... la victoire est toute proche
- 02 Un peloton de qualité avec des équipes invitées de haut niveau Usa Kazackstan, Japon, Martinique, Suisse
- 03 Le fan club familial de Boris Carène : Stephanie, Lauralee, Evens et Vanessa
- 04 Victorin Lurel félicitant Joann Ruffine
- 05 La classe politique unie au départ de la dernière étape aux Abymes
- 06 Les premiers mots du champion Boris Carène dans la peau du vainqueur du tour de la Guadeloupe 2011



Infos Compagnie

Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St Barthelemy
- Jusqu'à 4 A/R semaine entre FDF/PTP & St Domingue

Rotations saisonnières ou charter Juillet/Août

- République Dominicaine : La Romana & Punta Cano
- Ste Lucie • Barbade • Dominique • Antigua

Flotte

- 3 ATR 42-500 • 2 DHC6-300-Twin Otter
- 1 Cessna Grand Caravan

Contacts

• SIEGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL
17 lot. Agor Imm. Technopolis, Moudang Sud
97122 Baie-Mahault

Contacts Aéroports

- | | |
|---|---|
| • GUADELOUPE
Pôle Caraïbes - PTP
Tél. : 0590 211 447 | • MARTINIQUE
Le Lamentin - FDF
Tél. : 0596 421 807 |
| • SAINT MARTIN
Grand Case
Tél. : 0590 873 503 | • SAINT BARTH
Gustavia
Tél. : 0590 277 190 |
| • RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - SANTO DOMINGO
Call Center
Autopista Duarte
Tél. : 1-809-560-0168 | |
| Agence Villa
Esq Winston Churchill
Tél. : 1-809-688-6661 | |



AIR ANTILLES EXPRESS
Que du Bon Air!



www.airantilles.com
0890 648 648

Vente dans les agences agréées.

Martinique

Ambiance Yole et Bliss

La 27^{ème} édition du Tour des Yoles Rondes a connu un succès mitigé à cause des intempéries. Toutefois les ambiances after yoles ont gardé leur succès que ce soit sur l'eau ou sur terre.

Parallèlement les dj du Bliss de St-Martin étaient invités à mettre le feu....



Avant-Première du film Case Départ

- 01 Une magnifique décoration digne de ce nom
- 02 Michèle GRANDJEAN, responsable communication Canal Antilles et Yves Bussy animateur TV
- 03 Les humoristes Fabrice Eboué et Thomas Ngijol accompagne Laurence dans le jeu du villain...
- 04 Notre charmante Stéphanie, journaliste en compagnie de son amie Sophie
- 05 Un petit cocktail avant la séance ciné



Mercury Beach le 9 juillet à St Anne.

La deuxième édition a connu un énorme succès sur la plage du restaurant le "Lo" à Sainte-anne.



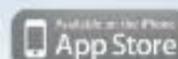
Toute l'info locale

à 19H
le journal

Sur mon mobile!

Toute l'info locale est à 19h avec le journal d'atv en direct sur mon mobile ou ma tablette, en téléchargeant l'application gratuite atv sur mon app store préféré ou sur internet mobile : m.atv.mq. Retrouvez toutes les émissions locales sur le site www.atv.mq.

Toute l'info locale c'est sur atv, partout avec moi !



Internet mobile : m.atv.mq

atv
www.atv.mq

Guyane



Avenue de la mode par Mannkyn' Agency

L'Avenue Général de Gaulle s'est transformée le temps d'une soirée en "Avenue de la mode" à l'initiative des boutiques du coin. Une trentaine de mannequins, hommes et femmes, de l'agence Mannkyn'Agency nous ont présenté diverses tenues, décontractées et de soirée. Une jeune association "Elikia" nous a également proposé un défilé de maillots de bain africains. Des artistes tels que Valiente, Amadeus, Wypee, et bien d'autres encore, ainsi que le groupe folklorique Balourou ont aussi conquis le public par leur prestation. Un événement tout à fait original dont le but était d'animer l'avenue principale de notre capitale qui se retrouve souvent désertée en cette période.



Infos Compagnie



Rotations régulières

Jusqu'à 3 A/R semaine entre :

- Cayenne & Grand-Santi
- Cayenne & Maripasoula
- Cayenne & Saül
- St-Laurent & Grand-Santi
- Grand-Santi & Maripasoula
- Maripasoula & Saül

Flotte

- 2 LET - 410



Contacts

• CAYENNE

Aéroport de Cayenne Rochambeau
Tél. : 0594 293 630

• GRAND-SANTI

Agence Lawa Tous Services
lawatouservices@gmail.com
Tél. : 00 597 81 24 309

• MARIPASOULA

Av. Léonard Domerger
Tél. : 0594 372 141

• SAÛL

cha.saul.airguyane@orange.fr
c.prislie@orange.fr



AIR GUYANE EXPRESS
Que du Bon Air!

www.airguyane.com
0890 640 646

Vente dans les agences agréées.



High Tech

La nouvelle dimension au bout du fil !

Principales caractéristiques :

- Dim : 126 x 65 x 12,05 mm
- Poids : 170 gr
- Mémoire : ROM : 1 Go / RAM : 1 Go
- Ecran : Tactile 3D 4.3
- Résolution maxi : Ecran LCD QHD 540 x 960 pixels
- Connecteurs : 1 USB 2.0 (connexions USB ou HDMI) + jack 3.5 mm
- Batterie : lithium-ion, 1730 mAh
- Système : Android avec HTC Sense
- Autres : Webcam + appareil photo 2D ou 3D - 5 méga-pixels, communication sans fil en wifi 802.11 + bluetooth 3.0

HTC EVO 3D

Comme la 3DS de Nintendo ou l'Optimus 3D LG, ce smartphone intègre un processeur double-cœur 1.2 GHz (Qualcomm), 1 Go de mémoire vive et 1 Go d'espace de stockage qui peut être boosté d'une carte mémoire SDHC (jusqu'à 32 Go). Livré sous Android 2.3 (Gingerbread), doublé de la surcouche Sense dernièrement revue et corrigée afin de supporter la 3D, intégrant des capteurs de 5 méga-pixels, il prend des photos et tourne des vidéos plus

vraies que nature (2D ou 3D) que l'on peut ensuite visualiser sans lunettes. Grâce à son écran QHD 4.3, il offre une expérience de navigation simple, fluide et ultra modernisée, encore inégalée : écran de verrouillage avec accès immédiat à vos applications préférées, accueil riche et diversifié (davantage d'informations actualisées en temps réel), vos films adorés visualisables à la demande (cf HTC Watch selon disponibilités), et tant d'autres atouts pratiques à découvrir sans plus tarder !

L'élégance et la puissance, à tout instant !

haut-de-gamme et récemment optimisées de ses prédécesseurs et se greffe d'un écran tactile venant donc s'ajouter à son clavier AZERTI au fameux design arrondi et aux touches rebondies. Son écran 2.8 pouces 640x480 pixels est épuré et réactif. C'est un véritable plaisir de surfer, parcourir, zoomer avec les doigts. Avec son processeur 1.2 GHz, sa mémoire extensible de 8 Go, sa technologie wifi poussée et sa fonction d'enregistrement vidéo HD, vous allez vraiment vibrer. Sans parler du nouveau système d'exploitation intégré qui, via les applications Maps et NearField par exemples, saura combler toutes vos

attentes... Sans aucun doute, les fidèles de Blackberry seront emballés par cette version "luxe" !

Principales caractéristiques :

- Dim : 115 x 66 x 10,5 mm
- Poids : 130g
- Résolution maxi : 640 x 480 pixels
- Fréquence processeur : 1.2 GHz
- Ecran : Tactile 2.8
- Système : Blackberry 7 OS
- Mémoire ROM : 8 Go / RAM : 708 Mo
- Autres : Webcam + appareil HD 5 méga-pixels, communication sans fil en wifi + bluetooth + GPS + NFC

BlackBerry Bold 9900,

Distinction, finesse, performance, voilà les qualificatifs qui louent le tout dernier Blackberry Bold 9900. Conçu en acier inoxydable brossé et sculpté, il se veut élégant et raffiné. Il récupère les caractéristiques



DU 1^{ER} AOÛT AU 31 OCTOBRE

19,99€⁽¹⁾ À PARTIR DE
TTC/MOIS

PENDANT 3 MOIS
PUIS À PARTIR DE **34,99€**
TTC/MOIS

NOUVEAU
+ DE 50
CHAÎNES TV⁽²⁾
DISPONIBLES

ENGAGEMENT DE 12 MOIS - LOCATION DU MODEM EN SUS AU PRIX DE 3,50€ TTC/MOIS

www.mediaserv.com

[prix d'un appel local depuis un fixe]

0811 57 57 57

(1) Promotion valable en Guadeloupe, Martinique et dans les Îles du Nord sur l'ensemble des forfaits box mediaserv pour tout nouvel abonnement souscrit entre le 1^{er} août et le 31 octobre 2011, bénéficiant de 15 € TTC de réduction sur l'ensemble des forfaits box mediaserv pendant les 3 premiers mois d'abonnement suivant le mois d'activation. Offre soumise à conditions notamment d'éligibilité ADSL. Dépot de garantie pour le modem de 35 € TTC restituable sauf en cas de détérioration. Frais de résiliation de 45 € TTC. Voir tarifs et conditions sur www.mediaserv.com.
(2) Nombre de chaînes disponibles au 1^{er} août 2011. Offre TV soumise à condition d'éligibilité technique, notamment d'un débit minimum de 3,5 Mbit/s. Location obligatoire du récepteur TV en sus au prix de 6 € TTC/mois et dépôt de garantie restituable de 30 € TTC, sauf en cas de détérioration. Bouquet basique de 35 chaînes inclus dans le forfait box. Chaînes supplémentaires disponibles dans le cadre de bouquets payants à partir de 9 € TTC/mois. Voir liste des chaînes et conditions sur www.mediaserv.com.



High Tech

Samsung Galaxy Tab 10.1 L'aisance et la grâce au bout des doigts !

Cette tablette, optimisée depuis la sortie de l'ipad2 pour mieux lui faire face, est aujourd'hui proposée dans une version plus légère (590g) et plus fine (86mm) que sa concurrente Apple. Ainsi, la prise en main est aisée et agréable. L'aluminium brossé gris anthracite lui confère la "classe attitude" et la rend toujours plus résistante aux rayures. Sa finesse se conjugue donc à sa robustesse. Entièrement tactile (on utilise des boutons uniquement pour l'allumer ou pour régler le volume), elle s'intègre parfaitement dans l'actuelle dimension du "multimédia hightech". Grâce à son câble USB, on peut certes transférer des données mais également la recharger via un ordinateur. Dommage néanmoins

que la prise HDMI soit absente. Comme la plupart de ses homologues, elle embraque sous Android 3.0 Honeycomb et via un processeur double-cœur cadencé à 1 GHz. Ses performances s'affichent parmi les meilleures aux niveaux de l'interface, des applications, des jeux, et de la navigation web. Equipé d'un flash LED, l'appareil photo/vidéo de 3 méga-pixels n'est pas en reste. La webcam frontale et le micro associé sont parfaits pour les tchats en vidéo. Les haut-parleurs servent avant tout en utilisation classique d'écoute tandis que les écouteurs/enceintes seront branchés dès qu'il s'agira de musique. Le modèle 16 Gb de stockage se veut suffisamment adapté pour installer et surfer parmi de nombreuses applications et pour entreposer beaucoup de musiques et vidéos. Avec sa batterie 7000 mAh, on table sur une journée complète d'autonomie si l'emploi demeure modéré (en utilisant simultanément les applications jeux et les haut-parleurs, compter 5h30 d'autonomie environ). Attention, en cas de souci, la batterie

n'étant pas amovible, il faudra envisager un retour de la tablette entière jusqu'au SAV. La nouvelle mouture d'Android permet de jongler d'une application à l'autre sans délai, et de profiter d'un menu de notifications extrêmement bien pensé. Chers amis de la tablette tactile, enjoy !

Principales caractéristiques :

- Dim : 256,7 x 175,3 x 8,6 mm
- Poids : 565 gr
- Fréquence processeur : Dual Core 1GHz
- Disque dur : 16 Gb ou 32 Gb
- Résolution maxi : 1280 x 800 pixels
- Connecteurs : 1 USB 2.0 + jack 3,5 mm
- Batterie : lithium-ion, 7000 mAh
- Système : Android Honeycomb 3.1, Google Chrome, Flash 10.2, Gmail, Gtalk, Android Market, TouchWiz 4.0
- Autres : webcam 3 méga-pixels + micro, carte son intégrée, communication sans fil en wifi 802.11 + bluetooth 3.0

Le meilleur d'Orange et de Canal + est chez HTS



SAMSUNG

Une expérience inédite !

SAMSUNG GALAXY TAB 10.1
Hauteur : 25,6cm
Largeur : 17,5cm
Profondeur : 8,6cm
Poids : 565g
Résolution : 1280x800px



BlackBerry

Ecran tactile, puissance, élégance, et performance

BOLD 9900
Hauteur : 11,5cm
Largeur : 6,6cm
Profondeur : 1,5cm
Poids : 130g
Résolution : 640x480px



htc
La 3D sans s'encombrer de lunettes !

EVO 3D
Hauteur : 12,6cm
Largeur : 6,5cm
Profondeur : 1,2cm
Poids : 170g
Résolution : 540x960px

HTS
Mobile - Tv - Internet



HTS DESTRELAND
0690 643 864

HTS VOIE VERTE
0690 645 964

HTS GALERIES DE HOUELBOURG
0690 649 664

HTS MOULE
0690 643 464

HTS CHANZY
0690 645 164

HTS CORA BDF
0690 659 965

HTS CORA DESMARAIS
0690 643 664



htsboutique.com



CANAL+



La cannelle,

L'écorce des gourmets...

Connue depuis l'Antiquité, la cannelle a d'abord été utilisée au cours de rites religieux. Les Egyptiens qui l'utilisaient pour l'embaumement. Très vite, elle est appréciée pour ses vertus médicinales et gustatives. C'est le cannellier de Ceylan, aujourd'hui implanté un peu partout dans le monde, qui la produit au sein même de son écorce intérieure. Il lui confère ainsi une belle couleur brune ocrée, une odeur entêtante, un goût subtilement relevé, chaud et ambré. Ainsi, tandis que certains abusent de l'huile essentielle de cannelle pour hydrater leur peau et estomper les maux liés aux courbatures musculaires, d'autres s'en servent pour assaisonner leur assiette. On associe en effet cette épice à nos tisanes et à maintes préparations culinaires.

Glace crémeuse à la cannelle, à la vanille et au safran :

Ingrédients (pour 6 personnes) :

- 60 cl de lait
- 160 cl de lait concentré sucré
- 260 g de crème fraîche liquide entière
- 50 g de sucre en poudre
- 1 noix de beurre
- 3 jaunes d'œufs
- 25 g de pistaches non salées quelques pistils de vrai safran
- 1 cuillère à café d'extrait de vanille
- 1 cuillère à café de cannelle moulue
- 2 feuilles de menthe

Préparation (1/2h + 1/2h de sorbetière) :

- Chauffez le lait dans une casserole et ajoutez-y les pistils de safran.
- A la poêle, faites revenir les pistaches dans le beurre. Lorsqu'elles sont légèrement dorées, les ôter du feu et les mixer.
- Dans un grand saladier, battez les

jaunes d'œufs avec le sucre jusqu'à ce que le mélange blanchisse. Ajoutez ensuite le lait concentré, la crème liquide, les pistaches moulues et le lait safrané. Mélangez doucement.

- Saupoudrez enfin la mixture obtenue de cannelle. Versez par-dessus l'extrait de vanille. A nouveau, mélangez doucement.
- Placez la préparation une trentaine de minutes dans la sorbetière.
- Servez bien frais avec les feuilles de menthe et pourquoi pas quelques bâtonnets de cannelle pour la décoration de votre dessert...

Epicez votre santé !

Consommée régulièrement, la cannelle, stimule les processus de digestion et de respiration. C'est un antioxydant, un antiseptique et un antispasmodique naturel. Elle stabilise aussi la glycémie dans l'organisme, c'est donc une alliée de choix pour les diabétiques !



NOUVEAU
Service traiteur,
pensez-y !

Téléphone :
0590 25 21 88

Le Cosy



FORMULES A 25, 30, 35 et 45€
OUVERT TOUS LES MIDIS
Du lundi au vendredi
Le vendredi soir,
Carte, Menu Prestige à 45€,
Menu Mets et Vins à 65€

AUTRES SOIRS
OU EVENEMENTIELS
SUR RESERVATION
Tél. : 0590 25 21 88
le cosy.jarry@orange.fr
www.restaurantlecosy.com
Immeuble Le Diamant
ZI JARRY
accès bld de houelbourg
ou rue Ferdinand Forest
97122 BAIE-MAHAULT

Dans son cadre contemporain, Le Cosy vous propose sa carte et ses menus alliant originalité et saveurs épicées. Professionnalisme et discrétion sont très appréciés pour les repas d'affaires.

Le foie gras de canard, les profiteroles d'escargots de Bourgogne, les ravioles de langouste dans leur bouillon safrané, les rognons de veau au Vindaloo, autant d'exemples qui font le bonheur des gourmets.



Chiens & chats

**Ne lâchez pas vos plus fidèles compagnons...
Soutenez Secours Protection Animale !**



Jolie chienne marron, douce et aimante piétine devant les ascenseurs à bagages !
Je répète : "Pomponette attend désespérément ses maîtres à l'entrée de l'aéroport !" Voilà déjà deux semaines que personne ne daigne réclamer l'animal. Mais le pauvre canidé ne se résout pas à l'idée que sa famille l'ait largué là juste avant de s'envoler pour la métropole. Alors il glane quelques caresses et un peu de nourriture auprès des voyageurs qu'il croise... Ils vont revenir ! semble traduire son regard chaque matin empli de conviction et chaque soir plus triste que la veille.

Une touriste qui va embarquer vient de remarquer Pomponette assise devant la sortie des passagers. Et si je la ramènerais avec moi ? Impossible ! L'avion décolle dans trois petites heures et je n'ai ni cage ni certificat de bonne santé qui me permettent cela !

A son arrivée à Paris, Josiane contacte Secours Protection Animale et leur explique qu'un chien erre dans le hall de l'aéroport Pôle Caraïbes. "Si vous

allez le récupérer, je prends en charge les frais liés à tout ce qui sera utile à son rapatriement jusqu'à moi !" affirme-t-elle à l'association. Deux bénévoles sont envoyés sur place. A force de subterfuges, ils récupèrent Pomponette qui ne souhaitait pas se laisser distraire, convaincue que les siens seraient bientôt de retour. Aujourd'hui, elle coule des jours heureux en Vendée, auprès de Josiane.

Suivre l'exemple en Guadeloupe continentale...

A Marie-Galante, les associations de protection animale ont pris les choses en main. Depuis quatre ans, elles s'attaquent à la source du problème : elles incitent et soutiennent financièrement les propriétaires de chiennes à les faire stériliser. Ainsi, le nombre de chiens errants a considérablement diminué et surtout de façon durable ! Depuis, les attaques de troupeaux sont moindres, aucun cas d'infestation par les vers de sable n'a été enregistré, et le quota de chiens écrasés est quasiment nul. Il ne reste que quelques chiens de quartier dans

chaque bourg mais ils sont nourris par les habitants et ne se reproduisent plus.

Assumer ses bêtes même pendant les vacances...

En France métropolitaine, chacun connaît la grande vague d'abandons qui survient au moment des grandes vacances d'été. Les refuges débordent alors de chiens et chats devenus encombrants. En Guadeloupe, les conséquences sont pires : aucun asile ne peut accueillir les animaux délaissés. Si les touristes de l'hexagone arrivant sur place adoptent facilement un chiot trouvé, ils le laissent une fois encore livré à lui-même lorsqu'ils repartent. 70% des chiens errants sont en fait des chiens abandonnés.

Ne soyez pas irresponsables, assumez vos animaux !



Contactez-nous !

Si vous souhaitez adopter un chat/chien créole, faire un don, devenir bénévole et soutenir nos actions :

Secours Protection Animal

Mme Nelly Pernin

Tél. : 06 90 62 19 29

nelly@spa-marie-galante-guadeloupe.org

www.spa-marie-galante-guadeloupe.org





L'eau

La boisson que notre corps préfère !

Est-ce si boire était le remède à tous les maux ? Courbatures, migraines, cystites, problèmes rénaux, peau sèche, grosse fatigue, intolérance à la chaleur... Autant de symptômes d'alerte que notre corps génère désespérément parce qu'il manque d'eau. Penser à régulièrement s'hydrater, voilà la véritable clé d'un organisme en pleine santé !

L'eau... Source de Vie !

Après l'oxygène, l'eau est le nutriment naturel le plus élémentaire à la subsistance de l'ensemble de nos organes et cellules. Même le plus infime processus vital de notre corps fonctionne grâce à ce sérum physiologique qui assure le bon maintien des volumes sanguin et lymphatique. Ainsi, ingérée en

quantité suffisante, l'eau se charge d'opérer des fonctions essentielles : lubrification neuronale, articulaire et optique, hydratation cutanée, tempérance de la chaleur corporelle, aide à la digestion et au transit, élimination des déchets. Au quotidien, il est impératif de renouveler l'apport en eau de notre organisme : ce composant majeur qui constitue près de 70% du poids d'un adulte n'est pas stocké et s'élimine vite (on perd chaque jour 2,2L à 2,6L d'eau via les urines, la transpiration et la respiration).

Au fil des bienfaits de l'eau...

Qu'elles soient gazéifiées ou plates, les eaux de source ou minérales sont un allié de choix. Elles nous accompagnent partout tout au long de la journée et nous fournissent les nutriments et minéraux essentiels. Absorbées fraîches ou à température ambiante, elles régénèrent notre corps au fil des heures qui passent. Filtrées par les roches souterraines exemptes de toute pollution, ces eaux microbiologiquement saines acquièrent une minéralité unique et constante, lorsqu'il s'agit d'eau minérale, après des siècles d'écoulement au cœur

de l'écorce terrestre. Elles ne subissent aucun traitement chimique et sont embouteillées directement à la source. C'est leur pureté originelle qui garantit à notre organisme une hydratation optimale au fur et à mesure de leur consommation.

Quand s'hydrater rime avec gourmandise !

Avec ou sans bulle ? Nature ou aromatisée ? Les alternatives à l'eau plate sont multiples et permettent de varier les plaisirs. Si vous trouvez l'eau fade, vous pouvez alterner avec des eaux aux saveurs naturellement fruitées (citron, pamplemousse, fraise, orange, menthe) à condition qu'elles s'affichent sans sucres, sans colorants artificiels ni conservateurs ! Et si vous aimez quand ça pétille, pensez à vérifier la teneur en sodium, car certaines eaux en contiennent beaucoup.



Bien s'hydrater au quotidien, mode d'emploi :

Usez de ce repère : 1,5L représente environ 8 grands verres d'eau qu'il faut consommer pendant et entre les repas (quelques centilitres toutes les 1/2 heures, voilà le rythme préconisé).

N'attendez pas d'avoir soif pour boire !

1 verre d'eau au coucher, 1 verre d'eau au lever, des sésames pour bien finir/comencer la journée !

Mangez des fruits, des crudités et des légumes ! L'eau y est aussi présente : ils couvrent environ 15% à 20% des apports journaliers recommandés.

Donnez à boire à votre peau ! La brume d'eau minérale ou une douche fraîche apaisent l'épiderme souffrant du dessèchement et de la sudation.

Buvez chaque jour entre 1,5L (femme adulte) et 2L (homme adulte) d'eau plate et/ou gazéifiée, chaude ou froide.

Capès Dolé

DEPUIS DES MILLÉNAIRES

Dlo an nou !

© Vitamine Alternative 2011



1-2. Tenues traditionnelles madras
3. Machine traditionnelle à tisser le madras

Mode & déco

Le madras dans tous ses états !

Des origines qui se tissent entre l'Inde et les Antilles :

Issu de la ville indienne portant le même nom, le madras est apparu aux Antilles à la fin du 17^{ème} siècle et il s'est vite popularisé parmi toute la gente féminine des Caraïbes. Il provient du fil de bananier, facile à teinter, mêlé à la texture solide du coton et de la soie : telle est donc, depuis quelques 400 ans déjà, l'astuce filée pour développer la mode du madras et démocratiser partout sa renommée d'étoffe ravissante et de qualité.

Une longue histoire de fripes et de séduction :

Au 18^{ème} siècle, tandis que les anglais imposent leurs règles du commerce en Inde, les motifs dédiés au madras évoluent : pour garantir une durée d'utilisation plus longue, la ouate britannique arrive sur les métiers,

tissée en quadrillés. C'est ainsi que le terme madras désigne au départ un mouchoir à carreaux ultra coloré. Depuis, les temps ont changé : adultes, adolescentes et petites filles l'arbovent la journée, en tenues de soirée voire de mariée.

Neue ta coiffe de madras, que je sache qui tu aimes...

En Inde, la coiffe s'avérait l'atout charme et beauté d'une femme. Importées aux Antilles avec le madras, ces coutumes se perpétuent donc sur place :

- 1 pointe : mon cœur est libre...
- 2 pointes : mon cœur est pris mais tu peux néanmoins tenter ta chance !
- 3 pointes : mon cœur est pris, je suis mariée et fidèle !
- 4 pointes : mon cœur est grand et ouvert à qui le désire !

Boutiques à découvrir : En Martinique :

- Atelier Tilo : quartier Pelletier 97232 Le Lamentin (Tél. : 05 96 51 25 25)
- Domia Maison Passion : Centre Ccial Vert Acajou 97232 Le Lamentin (Tél. : 05 96 77 77 77)
- Au Bonheur des Dames : 7 rue Blénac 97200 Fort-de-France (Tél. : 05 96 60 43 28)
- Etoffes Déco : Villa Béliya - Lot Thoraille - La Vallée 97215 Rivière Salée (Tél. : 06 96 03 90 30)

En Guadeloupe :

- Frankadéco : 24 rue F. Forest ZI de Jarry - 97122 Baie-Mahault (Tél. : 05 90 80 83 71)
- Tonton Déco : Bd Marquisat Houelbourg - 97122 Baie-Mahault (Tél. : 05 90 26 71 39)
- SARL Faloge : 2 Cours Novilos 97100 Basse-Terre (Tél. : 05 90 81 43 60)
- La Chiffonnade : 54 bis rue Nozières 97110 Pointe-à-Pitre (Tél. : 05 90 21 54 49)

« la Beauté est un art qui se transmet »

ÉCOLE ESTHÉTIQUE - COSMÉTIQUE

EXTENSIONS DE CILS

PROTHÈSE ONGULAIRE

MAQUILLAGE PERMANENT

CAP ESTHÉTIQUE

NOUVELLE BOUTIQUE

0800 250 255
[Coût d'un appel local]

E-MAIL contact@bebeauty.fr

ADRESSE Immeuble Technopolis II
Houëlbourg Sud / ZI de Jarry
97122 Baie-Mahault



BE **B**EAUTY
www.bebeauty.fr

SEXE, DOGME ET ROCK'N ROLL

BORGIA

CRÉATION ORIGINALE

DES OCTOBRE, SAISON 1 INÉDITE



**FRAIS D'ACCÈS
ET INSTALLATION
OFFERTS**⁽¹⁾⁽²⁾

DISPONIBLE EN HAUTE
DEFINITION SUR **CANAL+**^{HD}

www.canalplus-caribbes.com

CANAL+, la chaîne du cinéma et des séries.

A venir prochainement : L'Agence tous risques, Des hommes et des dieux, The American, Harvey Milk, A bout portant, The Event, Potiche, Mad Men saison 4...

N°Azur 0 810 501 502

(1) Offre valable aux Antilles du 25/08 au 05/11/11 pour tout nouvel abonné de 12 mois à LES CHAINES CANAL+ (36€ / mois). Pour le satellite (hors opérateur tiers) : décodeur satellite inclus. Hors kit de fixation de la parabole (31€), hors parabole (39€ en aluminium). Pour un abonnement via un opérateur tiers : hors coûts liés aux services et au matériel de réception de l'opérateur. (2) Installation standard de la parabole offerte, réalisée en réception individuelle par satellite par un antenneur référencé CANAL+ ANTILLES comprenant : la fixation de la parabole, la pose du câble coaxial en apparent, la pose d'une fiche par foyer, le réglage de la parabole avec un mesureur de champ et le raccordement du décodeur au téléviseur. *10,0701€ appel puis 0020,56€/min.

CANAL+